

Republika e Kosovës DEUTERIA - VERA-GOVERNMENT Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale Sektor: Agjenciteti Kombëtar i Sigurimit Social	
Nr. Proti: Proti Post: Proti Heri:	415
Data: 08.12.2017	17
Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale Sektor: Agjenciteti Kombëtar i Sigurimit Social	



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale

Ministry of Labour and Social Welfare – Ministarstvo Raada i Socijalne Zastite

RREGULLORE (MPMS) NR. 05/2017

PËR MBROJTJEN E TË PUNËSUARVE NGA RISQET E LIDHURA ME EKSPOZIMIN NDAJ

AGJENTËVE BIOLOGJIKË NË PUNË

REGULATION (MLSW) NO. 05/2017

ON PROTECTION OF WORKERS FROM RISKS RELATED TO EXPOSURE TO BIOLOGICAL

AGENTS AT WORK

UREDIBE (MRSZ) BR. 05/2017

O ZAŠTITI ZAPOSLENIH OD RIZIKA U VEZI IZLOŽENJA PREMA BIOLOŠKIM AGENSIMA NA RADU

<p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 26 paragrafi 2 Ligjit Nr. 04/L-161 për Siguri dhe shëndet në punë (Gazeta Zyrtare Nr. 22, me datë 14 qershor, 2013) neni 8 paragrafi 1.4 i Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren nr. 07/2011 dhe e ndryshuar me Rregullore (QRK) Nr.14/2017 dhe Rregulloren (QRK) Nr.15/2017 si dhe neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>nxjerr:</p> <p>RREGULLORE (MPMS) NR. 05/2017 PËR MBROJTJEN E TË PUNËSUARVE NGA RISQET E LIDHURA ME EKSPOZIMIN NDAJ AGJENTËVE BIOLOGJIKË NË PUNË</p>	<p>The Minister of the Ministry of Labour and Social Welfare,</p> <p>Pursuant to Article 26, paragraph 2, Law No. 04/L-161 on Safety and Health at Work (Official Gazette No. 22, 14 June 2013), Article 8 paragraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 regarding fields of responsibilities of Prime Minister Office and other Ministries, changed and completed with Regulation no. 07/2011 also changed and completed with Regulation (GRK) no. 14/2017, Regulation (GRK) no. 15/2017 Article 38, paragraph 6 of the Regulation of Rules and procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>issues:</p> <p>REGULATION (MISW) NO. 05/2017 ON PROTECTION OF WORKERS FROM RISKS RELATED TO EXPOSURE TO BIOLOGICAL AGENTS AT WORK</p>	<p>Ministar Ministarstva rada i socijalnog staranja,</p> <p>Na osnovu člana 26 stav 2, Zakona br. 04/L-161 o Bezbednost i zdravlje na radu (Službeni list br. 22, od 14. juna 2013. godine) člana 8. Stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, izmenjen i dopunjen Pravilnikom br. 07/2011 i dopunjen Pravilnikom (VRK) br.14 / 2017, Pravilnikom (VRK) br.15 / 2017, kao i člana 38. stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni list br 15, 12.09.2011),</p> <p>donosi:</p> <p>UREDBA (MRSZ) BR. 05 /2017 O ZAŠTITI ZAPOSLJENIH OD RIZIKA U VEZI IZLOŽENJA PREMA BIOLOŠKIM AGENSIMA NA RADU</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Kjo rregullore përcakton kërkesat minimale të nevojshme për sigurinë dhe shëndetin e të punësuarëve nëpërmjet parandalimit të risqeve, që janë të pranishme dhe risqeve që mund të krijohen nga ekspozimi ndaj agjentëve biologjikë në punë.</p> <p>2. Kjo rregullore është harmonizuar me Direktivën e Këshillit 2000/54/EC të datës 18 Shtator 2000 për mbrojtjen e të punësuarve nga risqet e lidhura me ekspozimin ndaj agjentëve biologjikë në punë (Direktiva e shtatë individuale brenda kuptimit të Nenit 16(1) të Direktivës 89/391/EEC).</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This Regulation defines minimum requirements needed for the safety and health of employees through prevention of risks that are present and risks that are likely to arise from exposure to biological agents at work.</p> <p>2. This Regulation is in compliance with the Council Directive 2000/54/EC of 18 September 2000 on the protection of employees from risks related to exposure to biological agents at work (Seventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of the Directive 89/391/EEC).</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ova uredba propisuje minimalne zahteve potrebne za bezbednost i zdravlje zaposlenih sprečavanjem rizika, koji su prisutni i rizici koji mogu da nastanu od izloženosti prema biološkim agensima na radu.</p> <p>2. Ova Uredbe primenjuje se u skladu sa Direktivom Saveta 2000/54 / EC od 18. septembra 2000 o zaštiti zaposlenih od rizika povezanih sa izlaganjem biološkim agensima na radu (sedma pojedinačna Direktiva u smislu člana 16. (1) Direktive 89/391/EEC).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëzbatimi</p> <p>1. Kërkesat e kësaj rregulloreje zbatohen për veprimtaritë në punë në të cilat të punësuarit janë dhe ka të ngjarë të ekspozohen ndaj agjentëve biologjikë.</p> <p>2. Kjo rregullore zbatohet për të gjitha vendet e punës që janë brenda fushës së veprimit të Ligjit nr. 04/L-161 pavarësisht</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. Requirements of this Regulation apply to all activities at work in which employees are and are likely to be exposed to biological agents.</p> <p>2. This Regulation applies to all workplaces within the scope of the Law No. 04/L-161, irrespective of the way of organisation, type</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast primenivanja,</p> <p>1. Zahtevi ovog Uredba se primenjuju za delatnosti na radu u kome zaposleni su i mogu biti izloženi biološkim agensima.</p> <p>2. Ovaj Uredba se primenjuje na sva radna mesta koja su u okviru oblasti Zakona br. 04/L-161 bez obzira na način</p>

<p>mënyrës së organizimit, llojit të ndërmarrjes dhe arsyeve për të cilat zhvillohet puna apo trajnimi në vendin e punës.</p>	<p>of enterprise and reasons for which the work or the training takes place in the workplace.</p>	<p>organizovavanja, vrste preduzeća i razloga za koje se odvija rad ili obuka na radnom mestu.</p>
<p>Neni 3 Përkufizime</p> <p>1. Për qëllim të kësaj rregulloreje, temat e përdorur kanë kuptimet e mëposhtme:</p> <p>1.1. “agjent biologjik” nënkupton mikroorganizmat, përfshirë ata që janë modifikuar gjenetiksht, kulturat qelizore dhe endoparazitë njerëzore, që mund të jenë në gjendje të provokojnë çfarëdo infeksioni, alergji apo toksiciteti;</p> <p>1.2. “mikroorganizëm” nënkupton një njësi mikrobiologjike, qelizore apo jo qelizore, të aftë të riprodhohet apo të transferojë material gjenetik;</p> <p>1.3. “kulturë qelizore” nënkupton rritjen <i>in-vitro</i> të qelizave që rrjedhin nga organizma shumëqelizorë.</p> <p>1.4. ‘rrezik’ nënkupton të gjithë faktorët të cilët në situata të caktuara mund të shkaktojnë dëmtim/aksident;</p> <p>1.5. ‘risk’ është probabiliteti/gjasat</p>	<p>Article 3 Definitions</p> <p>1. For purposes of this Regulation, used terms have the following meanings:</p> <p>1.1. “biological agent” means any micro-organism, cell culture or human endoparasites, including any which have been genetically modified, which may cause an infection, allergy or toxicity or otherwise create a hazard to human health;</p> <p>1.2. “micro-organism” means a microbiological entity, cellular or non-cellular, capable of replication or of transferring genetic material;</p> <p>1.3. “cell culture” means the <i>in-vitro</i> growth of cells derived from multicellular organisms;</p> <p>1.4. “hazard” means a potential source of injury or damage to health from exposure;</p> <p>1.5. “risk” is the probability for the</p>	<p>Član 3 Definicije</p> <p>1. U svrhi Uredbe, dole navedeni termini imaju sledeći smisao:</p> <p>1.1. “biološki agens” označava mikroorganizme, uključujući i one koje su genetski modifikovane, ćelijske kulture i ljudske endoparazite, koji mogu biti u stanju da izazovu bilo kakvu infekciju, alergiju ili toksičnost;</p> <p>1.2. “mikroorganizam” označava svaku mikrobiološki entitet, ćelijski ili ne ćelijski, sposobne za razmnožavanje ili prenos genetičkog materijala;</p> <p>1.3. “kultura ćelija” znači rast ćelija <i>in vitro</i> koje proizilaze iz višećelijskih organizama.</p> <p>1.4. “opasnost” podrazumeva sve faktore koji u određenim situacijama mogu izazvati povredu / nesreću;</p> <p>1.5. “rizik” je verovatnoća / probabilitet</p>

<p>ndodhjes së dëmtimit/aksidentit së bashku me një përshkrim mbi sa serioz mund të shfaqet rreziku.</p> <p>1.6. “vlerësim i rrishtit” është vlerësimi i gjasave të ekspozimit ndaj agjentëve biologjikë në përputhje me nenin 3, pika 3 të kësaj rregulloreje.</p> <p>1.7. “autoritet kompetent” në kuptimin e kësaj rregulloreje, është ministria përgjegjëse për punën dhe mirëqenien sociale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Klasifikimi i agjentëve biologjike</p> <p>1. Agjentët biologjikë klasifikohen në katër grupe rrishtu, në përputhje me nivelin e tyre të rrishtit për infektim:</p> <p>1.1. agjenti biologjik i grupit 1 nënkupton një agjent biologjik që nuk ka të ngjarë që të shkaktojë sëmundje tek njerëzit:</p> <p>1.2. agjenti biologjik i grupit 2 nënkupton një agjent biologjik i cili mund të shkaktojë sëmundje tek njerëzit dhe mund të jetë një rrisht për punonjësit; ai nuk ka të ngjarë që të përhapet në komunitet; zakonisht janë të parandalueshme me trajtime të</p>	<p>occurrence of the damage/ accident with a description on how serious the hazard might be;</p> <p>1.6. “risk assessment” is the assessment of the probability of exposure to biological agents in compliance to article 3, paragraph 3 of this Regulation.</p> <p>1.7. “competent authority” in the sense of this Regulation the responsibility remains with the Ministry for Labour and Social Welfare.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Classification of biological agents</p> <p>1. Biological agents are classified in four risk groups, in compliance with their risk level for infection:</p> <p>1.1. group 1 biological agent means one that is unlikely to cause human disease:</p> <p>1.2. group 2 biological agent means one that can cause human disease and might be a hazard to workers; it is unlikely to spread to the community; there is usually effective prophylaxis or treatment available;</p>	<p>nastanka oštećenja / nesreće zajedno sa opisom o tome koliko ozbiljn može se pojaviti opasnost.</p> <p>1.6. “procena rizika” je da se proceni verovatnoću izloženosti prema biološkim agensima u skladu sa Član 3, stav 3 ovog Uredbea.</p> <p>1.7. “nadležni organ” u smislu ovog Uredbea, jeste nadležno Ministarstvo za rad i socijalnu pomoć.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Klasifikacija bioloških agenasa</p> <p>1. Biološki agensi se klasifikuju u četiri rizične grupe prema stepenu rizika od infekcije:</p> <p>1.1. Biološki agensi Grupe 1 označava biološki agens za koji ne Postoji verovatnoća da uzrokuje bolest kod ljudi:</p> <p>1.2. biološki agensi Grupe 2 označava biološki agens koji može da izazove bolest kod ljudi i može predstavljati opasnost za radnike; ne postoji verovatnoća da se on proširi u zajednici; obično, oni su mogu sprečiti sa efikasnim preventivnim tretmanima;</p>
--	---	---

<p>efektshme;</p> <p>1.3. agjenti biologjik i grupit 3 nënkupton një agjent biologjik i cili mund të shkaktojë sëmundje të rënda tek njerëzit dhe paraget një rrezik serioz për punonjësit; ai mund të paragesë një rrisht për përhapje në komunitet, por zakonisht janë të parandalueshme me trajtime të efektshme.</p> <p>1.4. agjenti biologjik i grupit 4 nënkupton një agjent biologjik që shkakton sëmundje të rëndë tek njerëzit, paraget një rrezik serioz për punësuarit dhe mund të paragesë një rrisht të lartë për përhapje në komunitet nese nuk mund të parandalohen me trajtime te efektshme.</p>	<p>1.3. group 3 biological agent means one that can cause severe human disease and present a serious hazard to workers; it may present a risk of spreading to the community, but there is usually effective prophylaxis or treatment available.</p> <p>1.4. group 4 biological agent means one that causes severe human disease and is a serious hazard to workers; it may present a high risk of spreading to the community; there is usually no effective prophylaxis or treatment available.</p>	<p>1.3. biološki agens Grupe 3 označava biološki agens koji može da izazove ozbiljne bolesti kod ljudi i predstavlja ozbiljnu opasnost za zaposlene; može da predstavlja veliku opasnost od širenja u zajednici, ali se obično sprečavaju sa efikasnim tretmanima.</p> <p>1.4. biološki agens Grupe 4 označava biološki agens koji izaziva teške bolesti kod ljudi, predstavlja ozbiljan rizik za zaposlene i može da predstavlja veliku opasnost od širenja u zajednici ako se ne sprečava sa efikasnim tretmanima.</p>
<p>Neni 5</p> <p>Përcaktimi dhe vlerësimi i risqeve</p> <p>1. Në çdo veprimtari ku përfshihet rrishtu për ekspozim ndaj agjentëve biologjikë, punëdhënësi duhet të përcaktojë natyrën, shkallën dhe kohëzgjatjen e ekspozimit të punësuarve, dhe të jetë në gjëndje të vlerësojë çdo rrisht për shëndetin ose sigurinë e tyre, si dhe të përcaktojë masat që duhen marrë.</p> <p>2. Në veprimtaritë që përfshijnë ekspozimin ndaj disa grupeve të ndryshme të agjentëve</p>	<p>Article 5</p> <p>Determination and assessment of risks</p> <p>1. In the case of any activity likely to involve a risk of exposure to biological agents, the nature, degree and duration of workers' exposure must be determined in order to make it possible to assess any risk to the workers' health or safety and to lay down the measures to be taken.</p> <p>2. In the case of activities involving exposure to several groups of biological</p>	<p>Član 5</p> <p>Utvrdjivanje i procenjivanje rizika</p> <p>1. U svakoj delatnosti, gde je ukljućeni rizik o izloženosti prema biološkim agensima, Poslodavac mora da odredi prirodu, stepen i trajanje izloženosti zaposlenih, kao i da bude u stanje da proceni svaki rizik Da njihovom zdravlje ili sigurnost, i da utvrđuje mere koje treba preduzeti.</p> <p>2. U delatnostima koje ukljućuju izlaganje prema nekoliko razlićitih grupa bioloških</p>

<p>biologjikë, punëdhënësi vlerëson riskun mbi bazën e rreziqeve të paraqitur nga të gjithë agjentët biologjikë të rrezikshëm të pranishëm.</p> <p>3. Punëdhënësi rivlerëson rregullisht riskun një herë në vit dhe në çdo rast kur ndodh një ndryshim në kushtet që mund të ndikojnë mbi ekspozimin e të punësuarve ndaj agjentëve biologjikë.</p> <p>4. Punëdhënësi duhet të vërë në dispozicion të autoriteteve kompetente me kërkesë të tyre, informacionin e përdorur për kryerjen e vlerësimit.</p> <p>5. Vlerësimi i riskut kryhet mbi bazën e të gjithë informacionit në dispozicion, përfshirë:</p> <p>5.1. klasifikimin e agjentëve biologjikë që përbëjnë, ose mund të përbëjnë, rrezik për shëndetin e njeriut, sipas kriterëve të dhënë në Nenin 4 të kësaj Rregullore;</p> <p>5.2. rekomandimet nga autoriteti kompetent përgjegjës për shëndetin në punë për kontrollin e agjentit biologjik, në mënyrë që të mbrohet shëndeti i të punësuarve kur janë dhe mund të jenë të ekspozuar ndaj këtij agjenti si rezultat i punës së tyre;</p>	<p>agents, the risk shall be assessed on the basis of the danger presented by all hazardous biological agents present.</p> <p>3. The assessment must be renewed regularly and in any event when any change occurs in the conditions which may affect workers' exposure to biological agents.</p> <p>4. The employer must supply the competent authorities, at their request, with the information used for making the assessment.</p> <p>5. The risk assessment shall be conducted on the basis of all available information including:</p> <p>5.1. classification of biological agents which are or may be a hazard to human health, according to criteria presented in article 4 of this Regulation;</p> <p>5.2. recommendations from a competent authority which indicate that the biological agent should be controlled in order to protect workers' health when workers are or may be exposed to such a biological agent as a result of their work;</p>	<p>agenasa, Poslodavac procenjuje rizik na osnovu predstavljениh opasnosti svih prisutnih bioloških agenasa.</p> <p>3. Poslodavac redovno procenjuje rizik jednom godišnje i svaki put kada dođe do promene u uslovima koji mogu uticati na izlaganje zaposlenih prema biološkim agensima.</p> <p>4. Poslodavac je dužan da stavi na raspolaganje nadležnim organima, na njihov zahtev, informacije koje se koriste za izradu procene.</p> <p>5. Procena rizika se vrši na osnovu svih dostupnih informacija, uključujući:</p> <p>5.1. Klasifikacija bioloških agenasa koje predstavljaju ili mogu predstavljati opasnost da zdravlje, prema kriterijumima datim u članu 4. ovog Uredbea;</p> <p>5.2. preporuke od strane nadležnog organa, koji je odgovoran za bezbednost i zdravlje na radu za kontrolu bioloških agenasa, u cilju zaštite zdravlja zaposlenih, i kada mogu biti izloženi ovim agensima kao rezultat njihovog rada;</p>
--	--	--

<p>5.3. informacionin mbi sëmundjet që mund të ngjiten si rezultat i punës së të punësuarve;</p> <p>5.4 efektet potenciale alergjene ose toksikogjene, si rezultat i punës së të punësuarve;</p> <p>5.5. njohuritë për një sëmundje, nga e cila konstatohet se vuan i punësuari dhe që ka lidhje të drejtpërdrejte me punën e tij.</p>	<p>5.3. information on diseases which may be contracted as a result of the work of the workers;</p> <p>5.4. potential allergenic or toxigenic effects as a result of the work of the workers;</p> <p>5.5. knowledge of a disease from which a worker is found to be suffering and which has a direct connection with his work.</p>	<p>5.3. informacije o zaraznim bolestima koji se mogu širiti kao rezultat rada zaposlenih;</p> <p>5.4. Potencijalni efekti toksikogena i alergena, kao rezultat rada zaposlenih;</p> <p>5.5. Poznavanje bolesti, za koju se konstatuje da boluje zaposleni, i koja ima direktnu vezu sa njegovim radom.</p>
<p>6. Agjentët biologjikë, të klasifikuar në grupet 2 deri në 4 sipas Nenit 4 jepen në shtojcën III. Nëse agjenti biologjik për t'u vlerësuar nuk mund të klasifikohet qartazi në një prej grupeve, ai duhet të klasifikohet në grupin më të lartë të riskut.</p>	<p>6. Biological agents classified in groups 2 to 4 according to Article 4 are presented in Annex III. In case that the Biological agent to be assessed is not clearly classified in one of the groups it shall be classified in the highest risk group.</p>	<p>6. Biološki agensi, klasifikovani u grupama od 2 do 4, po članu 4 su dati su Aneksu III. Ako biološki agens ne može se proceniti da bi se jasno klasifikovao u jednu od grupa, on treba i da se klasifikuju u grupe sa najvećim rizikom.</p>
<p>7. Nëse rezultatet e vlerësimit të riskut tregojnë se ekspozimi dhe/ose ekspozimi potencial ndaj një agjenti biologjik të grupit 1 është pa rrisqe të identifikueshme për shëndetin e të punësuarve, nenet 6 deri në 18 nuk zbatohen. Megjithatë, për punën me agjentët biologjikë të grupit 1, përfshirë vaksinat e gjalla të dobësuarra, parimet e sigurisë dhe higjienës në punë duhet të zbatohen në çdo rast.</p>	<p>7. If the results of the assessment show that the exposure and/or potential exposure is to a group 1 biological agent, with no identifiable health risk to workers, Articles 6 to 18 shall not apply. Notwithstanding, for work with group 1 biological agents including life attenuated vaccines, the principles of good occupational safety and hygiene should be observed.</p>	<p>7. Ako rezultati procene rizika pokazuje da izlaganje i/ili potencijalno izlaganja biološkom agensu iz grupe 1, koji ke je bez prepoznatljivih rizika po zdravlje zaposlenih, članovi od 6 do 18 se ne primenjuju. Međutim, za rad sa biološkim agensima iz grupe 1, uključujući i žive oslabljene vakcine, principi sigurnosti i higijene na radu treba применити u svakom slučaju.</p>
<p>8. Kur veprimtaria nuk ka një qëllim të</p>	<p>8. When the activity does not have</p>	<p>8. Kada delatnost nema neku dobrovoljnu</p>

<p>vullneshëm për të punuar me/ose përdorur një agjent biologjik, por vlerësimi i riskut tregon ekspozimin e të punësuarve ndaj një agjenti biologjik, ashtu si edhe për veprimtaritë për të cilat ka një listë indikative në Shtojcën I, zbatohen nenet 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 dhe 15 të kësaj Rregulloreje.</p>	<p>a deliberate aim to work with/or use a biological agent, while the risk assessment indicates the exposure of workers to a biological agent as well as for activities for which there is an indicative list in Annex 1, articles 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 and 15 of this Regulation are implemented.</p>	<p>nameru da radi / ili da koristiti biološki agens, već procenu rizika pokazuje izloženost zaposlenih prema biološkim agensima, kao i aktivnosti za koje Postoji jedna indikativna lista u Aneksu I , primenjuju se članovi 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 i 15 ovog Uredbea.</p>
<p>Neni 6 Zëvendësimi</p> <p>Punëdhënësi zëvendëson përdorimin e një agjenti biologjik të dëmshëm nëse natyra e veprimtarisë e lejon një gjë të tillë, duke e zëvendësuar atë me një agjent biologjik i cili në kushtet e tij të përdorimit nuk është i rrezikshëm apo është më pak i rrezikshëm për shëndetin e punonjësve, bazuar në vlerësimin e riskut.</p>	<p>Article 6 Replacement</p> <p>The employer shall avoid the use of a harmful biological agent if the nature of the activity so permits, by replacing it with a biological agent which, under its conditions of use, is not dangerous or is less dangerous to workers' health, as the case may be, in the present state of knowledge.</p>	<p>Član 6 Zamena</p> <p>Poslodavac zamenjuje korišćenje štetnog biološkog agensa ako priroda delatnosti omogućava takvu stvar, zamenjujui ga biološkim agensom koji u uslovima korišćenja nije opasan ili je manje opasan po zdravlje radnika na osnovu procene rizika.</p>
<p>Neni 7 Masa specifike mbrojtëse, parandaluese per manaxhimin e aksidenteve dhe emergjencave</p> <p>1. Kur rezultatet e vlerësimit të përmendur në nenin 3 nxjerrin në pah një risk për shëndetin apo sigurinë e të punësuarve, ekspozimi i tyre duhet të parandalohet.</p> <p>2. Kur parandalimi i ekspozimit sipas pikës 1 të këtij neni nuk është teknikisht i</p>	<p>Article 7 Specific protective, preventive measures for management of accidents and emergencies</p> <p>1. Where the results of the assessment referred to in Article 3 reveal a risk to workers' health or safety, workers' exposure must be prevented.</p> <p>2. Where the prevention of exposure under paragraph 1 of this Article is not technically</p>	<p>Član 7 Specifične zaštitne i preventivne mere za upravljanje sa nesrećama i vanrednim situacijama</p> <p>1. Kada se rezultati procene iz člana 3 otkrivaju rizik po zdravlje ili sigurnost zaposlenih, njihova izloženost treba da se spreči.</p> <p>2. Kada sprečavanje izloženosti iz stava 1. ovog člana nije tehnički moguće, s obzirom</p>

<p>mundur, duke pasur parasysh natyrën e veprimtarisë dhe vlerësimin e riskut, risku i ekspozimit duhet të reduktohet në një nivel aq të ulët, sa është e nevojshme për të mbrojtur në mënyrë të duhur dhe të vazhdueshme sigurinë dhe shëndetin e të punësuarve të ekspozuar. Ky reduktim arrihet veçanërisht nëpërmjet masave të mëposhtme, të cilat duhen zbatuar bazuar në rezultatet e vlerësimit të riskut:</p> <p>2.1. mbajtja e një numri sa më të vogël të mundshëm të punësuarve të ekspozuar apo që mund të ekspozohen;</p> <p>2.2. projektimit të proceseve të punës dhe masave të kontrollit teknik, për të shmangur ose minimizuar çlirimin e agjentëve biologjikë në vendin e punës;</p> <p>2.3. masave mbrojtëse kolektive ose masave të mbrojtjes individuale, kur ekspozimi nuk mund të shmanget nëpërmjet mjeteve të tjera;</p> <p>2.4. masave higjiene-sanitare për parandalimin, zvogëlimin e mundësisë së bartur ose çlirimit të papritur të një agjenti biologjik nga vendi i punës;</p> <p>2.5. përdorimit të shenjës së rrezikut biologjik, të paraqitur në shtojcën II dhe shenjave të tjera të rëndësishme</p>	<p>possible, having regard to the activity and the risk assessment, the risk of exposure must be reduced to as low a level as necessary in order to protect adequately the health and safety of the workers concerned, in particular by the following measures which are to be applied in the light of the results of the assessment referred to:</p> <p>2.1. keeping as low as possible the number of workers exposed or likely to be exposed;</p> <p>2.2. design of work processes and engineering control measures so as to avoid or minimize the release of biological agents into the place of work;</p> <p>2.3. collective protection measures and/or, where exposure cannot be avoided by other means, individual protection measures;</p> <p>2.4. hygiene measures compatible with the aim of the prevention or reduction of the accidental transfer or release of a biological agent from the workplace;</p> <p>2.5. use of the biohazard sign depicted in Annex II and other relevant warning signs;</p>	<p>na prirodu delatnosti I procene rizika, opasnost od izloženosti riziku treba smanjiti do takvog niskog nivoa kada će biti neophodno radi permanentne zaštite bezbednosti i zdravlja zaposlenih koji su izloženi. Ovo smanjenje se postiže kroz dole navedene mere, koje treba primeniti na osnovu rezultata o proceni rizika:</p> <p>2.1. održavanje što manjeg broja zaposlenih koji će potencijalno biti izloženi ili mogu da budu izloženi;</p> <p>2.2. Dizajniranje procesa rada i mera tehničke kontrolnih za izbegavanje ili minimiziranje oslobađanja bioloških agenasa na radnom mestu;</p> <p>2.3. kolektivne zaštitne mere ili pojedinačne mere zaštite, gde se izlaganje ne može izbegavati na drugi način;</p> <p>2.4. higijeno-sanitarne mere za sprečavanje i smanjiti mogućnost prenošenja ili iznenadnog oslobađanja biološkog agenasa sa radnog mesta;</p> <p>2.5. upotreba znaka biološku opasnost, prikazano u Aneksu II, kao i drugih relevantnih znakova upozorenja;</p>
---	--	--

<p>paralajmëruese;</p> <p>2.6. hartimi i planeve për të përballuar aksidente që përfshijnë agjentë biologjik;</p> <p>2.7. testimi, kur është e nevojshme dhe teknikisht e mundur, për pranimë jashtë kufizimit parësor fizik¹, të agjentëve biologjik të përdorur në punë;</p> <p>2.8. mjeteve që mundësojnë, pas trajtimit të duhur kur është e përshatshme, grumbullimin, ruajtjen dhe asgjësimin në mënyrë të sigurt të mbetjeve nga ana e punonjësve, përfshirë përdorimin e kontejnerëve të sigurt dhe të identifikueshëm;</p> <p>2.9. masa për trajtimin dhe transportimin e sigurt të agjentëve biologjik brenda vendit të punës.</p>	<p>2.6. drawing up plans to deal with accidents involving biological agents;</p> <p>2.7. testing, where it is necessary and technically possible, for the presence, outside the primary physical confinement², of biological agents used at work;</p> <p>2.8. means for safe collection, storage and disposal of waste by workers including the use of secure and identifiable containers, after suitable treatment where appropriate;</p> <p>2.9. arrangements for the safe handling and transport of biological agents within the workplace.</p>	<p>2.6. Izrada planova za suočavanje sa nesrećama koje uključuju I biološke agense;</p> <p>2.7. Testiranje, kada je potrebno i tehnički moguće, za prisustvo izvan primarnog fizičkog³, ograničenja bioloških agensa koji se koriste na poslu;</p> <p>2.8. sredstva koja omogućavaju, nakon odgovarajućeg tretmana gde je to moguće, prikupljanje, čuvanje i uništavanje na bezbedan način svih otpadaka zaposlenih, uključujući i upotrebu sigurnih i prepoznatljivih kontejnera;</p> <p>2.9. Mere za tretiranje i bezbedan transport bioloških agenasa na radnom mestu.</p>
---	---	--

¹ "Kufizimi fizik parësor" është kontejneri i parë dhe/ose mjedisi i punës ku ka kontakt të drejtpërdrejtë me agjentë biologjikë, që sigurojnë mbrojtjen e punëmarrësve dhe të mjedisit jashtë tij. Kufizimi fizik parësor kërkon përdorimin e kontejnerëve të përshatshëm, zbatimin e praktikave të mira mikrobiologjike si dhe përdorimin e pajisjeve të përshatshme të sigurisë, si kabinetet e sigurisë biologjike etj.

² "Primary physical confinement" is the first container and/or the working environment where there is a direct contact with biological agents that provide the protection of employers and the environment outside. The primary physical confinement requires use of appropriate containers, implementation of good microbiological practices as well as use of proper safety equipment, as labs of the biological safety etc.

³ "Primarnoi fizicko ograničenje" je prvi kontejner i/ili radno okruženje gde postoji direktna kontakt sa biološkim agensima, obezbeđujući zaštitu radnika i spoljašnje okruženje. Primarni fizicko ograničavanje zahteva upotrebu odgovarajućih kontejnera, implementaciju dobrih mikrobioloških prakse i korišćenje odgovarajuće sigurnosne opreme, kao što su biološki bezbedni kabinet i sl.

<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Informacion për autoritetin kompetent</p> <p>1. Kur rezultatet e vlerësimit të riskut tregojnë risk për sigurinë ose shëndetin e të punësuarve, punëdhënësi, kur i kërkohet, vë në dispozicion të autoritetit kompetent informacione të përshtatshme lidhur me:</p> <p>1.1. rezultatet e vlerësimit;</p> <p>1.2. veprimtaritë në të cilat të punësuarit kanë genë të ekspozuar apo mund të kenë genë të ekspozuar ndaj agjentëve biologjikë;</p> <p>1.3. numri e të punësuarve të ekspozuar;</p> <p>1.4. emrin dhe aftësitë e personit përgjegjës për sigurinë dhe shëndetin në punë;</p> <p>1.5. masat mbrojtëse dhe parandaluese të marra, përfshirë procedurat dhe metodat e punës;</p> <p>1.6. planin e emergjencës për mbrojtjen e të punësuarve nga ekspozimi ndaj një agjenti biologjik të grupit 3 ose 4, si rezultat i humbjes së kontrollit fizik mbi këtë agjent.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Information for the competent authority</p> <p>1. Where the results of the assessment reveal risk to workers' health or safety, employers shall, when requested, make available to the competent authority appropriate information on:</p> <p>1.1. the results of the assessment;</p> <p>1.2. the activities in which workers have been exposed or may have been exposed to biological agents;</p> <p>1.3. the number of workers exposed;</p> <p>1.4. the name and capabilities of the person responsible for safety and health at work;</p> <p>1.5. the protective and preventive measures taken, including working procedures and methods;</p> <p>1.6. an emergency plan for the protection of workers from exposure to group 3 or a group 4 biological agent which might result from a loss of physical containment.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Informacija za nadležni organ</p> <p>1. Kada rezultati o proceni rizika ukazuju na opasnost po bezbednost i zdravlje zaposlenih, poslodavac, na zahtev, stavlja na raspolaganje nadležnom organu odgovarajuće informacije u vezi:</p> <p>1.1. Rezultata procene;</p> <p>1.2. aktivnosti u kojima radnici su bili izloženi ili da mogu biti izloženi biološkim agensima;</p> <p>1.3. broja izloženih radnika;</p> <p>1.4. imena i sposobnosti lica odgovornog za bezbednost i zdravlje na radu;</p> <p>1.5. zaštitne i preventivne mere, uključujući procedura I metoda rada;</p> <p>1.6. plan vanredne situacije za zaštitu zaposlenih od izlaganja biološkim agensima grupe 3 ili 4, kao rezultat gubitka fizičke kontrole nad dotičnim agensom.</p>
---	---	--

<p>2. Për çdo aksident ose incident që mund të çojë në çlirimin e një agjenti biologjik dhe që mund të shkaktojë infeksione dhe/ose sëmundje të rënda te njerëzit, punëdhënësi informon menjëherë autoritetet kompetente sipas legjislacionit në fuqi mbi aksidentet në punë.</p> <p>3. Kur ndërmarrja pushon veprimtarinë, lista e punonjësve të ekspozuar, siç parashikohet në nenin 11 të kësaj rregulloreje dhe kartelat e shëndetit në punë siç parashikohet në nenin 14, dorëzohen pranë Institutit Kombëtar të Shëndetësisë Publike, në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>2. Employers shall inform forthwith the competent authority of any accident or incident which may have resulted in the release of a biological agent and which could cause severe human infection and/or illness.</p> <p>3. The list referred to in Article 11 and the medical record referred to in Article 14 shall be made available to the National Institute of Public Health in cases where the undertaking ceases activity, in accordance with national laws.</p>	<p>2. Za svaku nesreću ili incident koji može da dovede do oslobođanja biološkog agensa i koji bi mogao dovesti do infekcije i/ili ozbiljne bolesti kod ljudi, Poslodavac je dužan da odmah obavesti nadležne organe u skladu sa propisima na snazi o nesrećama na poslu.</p> <p>3. Kada preduzeće prestaje aktivnost, spisak izloženih radnika, kako je predviđeno član 11 ovog Uredbea i zdravstvene kartice na radu radu kao što je predviđeno u članu 14, dostavljaju se Nacionalnom institutu za javno zdravlje, u skladu sa važećim propisima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Higjiena dhe mbrojtja individuale</p> <p>1. Për të gjitha veprimtaritë ku ka një risk për sigurinë ose shëndetin e të punësuarve për shkak të punës me agjentë biologjikë, punëdhënësit marrin masa të përshatshme për të siguruar që të punësuarit:</p> <p>1.1. të mos konsumojnë ushqime, lëngje ose duhan në zonat e punës ku ka një risk për ndotje nga agjentët biologjikë;</p> <p>1.2. janë pajisur me veshje mbrojtëse të përshatshme apo veshje të tjera speciale</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Hygiene and individual protection</p> <p>1. Employers shall be obliged, in the case of all activities for which there is a risk to the health or safety of workers due to work with biological agents, to take appropriate measures to ensure that:</p> <p>1.1. workers do not eat or drink in working areas where there is a risk of contamination by biological agents;</p> <p>1.2. workers are provided with appropriate protective clothing or other</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p style="text-align: center;">Higijena i individualna zaštita</p> <p>1. Za sve aktivnosti u kojima Postoji rizik po bezbednost ili zdravlje zaposlenih zbog rada sa biološkim agensima, poslodavac će preduzeti odgovarajuće mere kako bi se osiguralo da zaposleni:</p> <p>1.1. Ne konzumiraju hranu, tečnost ili duvan u zonama rada, gde postoji rizik od kontaminacije sa biološkim agensima;</p> <p>1.2. su opremljeni odgovarajućom zaštitnom odećom ili drugom specijalnom</p>

<p>të përshtatshme;</p> <p>1.3. janë siguruar me mjedise të përshtatshme dhe të mjaftueshme për shërbimet higjieno-sanitare, që mund të përfshijnë lares të syve dhe antiseptik për lëkurën;</p> <p>1.4. çdo pajisje mbrojtëse të nevojshme duhet të:</p> <p>1.4.1. magazinohet në përputhshmëri me procedurat standarte të punës në një vend të përcaktuar mirë,</p> <p>1.4.2. duhet të kontrollohet dhe pastrohet në çdo rast para dhe pas çdo përdorimi,</p> <p>1.4.3. të mundësojnë riparimin, kur është me defekt apo zëvendësojnë përpara përdorimit të mëtejshëm;</p> <p>1.5 kanë të specifikuar procedura për marrjen, trajtimin dhe përpunimin e mostrave me origjinë njerëzore apo shtazore.</p> <p>2. Kur largohet nga zona e punës, punonjësi duhet të heqë veshjet e punës dhe pajisjet mbrojtëse, përfshirë veshjet mbrojtëse të përmendura në pikën 1 të këtij neni, që janë ndotur nga agjentët biologjikë. Përpara marrjes së masave të përmendura në këtë nen, këto veshje të mbahen veçmas nga veshjet e tjera.</p>	<p>appropriate special clothing;</p> <p>1.3. workers are provided with appropriate and adequate washing and toilet facilities, which may include eye washes and/or skin antiseptics;</p> <p>1.4. any necessary protective equipment is:</p> <p>1.4.1. stored in compliance with standard working procedures in a well defined way,</p> <p>1.4.2. checked and cleaned if possible before, and in any case after, each use,</p> <p>1.4.3. is repaired, where defective, or is replaced before further use;</p> <p>1.5. procedures are specified for taking, handling and processing samples of human or animal origin.</p> <p>2. Working clothes and protective equipment, including protective clothing referred to in paragraph 1, which may be contaminated by biological agents, must be removed on leaving the working area and, before taking the measures referred to in the second subparagraph, kept separately from other clothing.</p>	<p>I odgovarajućom odećom;</p> <p>1.3. dobijaju adekvatne prostorije i dovoljno higijeno-sanitarnih usluga, što može uključivati tečnost za pranje očiju i antiseptike za kožu;</p> <p>1.4. svaka zaštitna oprema treba:</p> <p>1.4.1. čuvati-uskladištiti u skladu sa standardnim procedurama rada na dobrom definisanom mestu,</p> <p>1.4.2. proveriti i očistiti u svakom slučaju pre i posle svake upotrebe,</p> <p>1.4.3. omogućiti servis-popravku, kada je u kvaru ili zameniti pre dalje upotrebe;</p> <p>1.5. navesti procedure za prijem, rukovanje i obradu uzoraka od ljudskog ili životinjskog porekla</p> <p>2. Kada napuste radnu zonu, zaposleni moraju da skidaju radnu odeću i zaštitnu opremu, uključujući i zaštitne odeću iz stava 1. ovog člana, koja su kontaminirana biološkim agensima. Pre preduzimanja navedenih mera iz ovog člana, takva odeća se odvoje no čuva od drugih odeće.</p>
--	---	--

<p>Punëdhënësi duhet të sigurojë që këto veshje dhe pajisje mbrojtëse të dezinfektohen dhe pastrohen, ose, nëse është e nevojshme, të shkatërrohen.</p> <p>3. Kostot financiare të masave të parashikuara në pikat 1 dhe 2 të këtij neni u ngarkohen punëdhënësve.</p>	<p>The employer must ensure that such clothing and protective equipment is decontaminated and cleaned or, if necessary, destroyed.</p> <p>3. Financial costs of measures foreseen in points 1 and 2 of this article are charged to employers.</p>	<p>Poslodavac mora osigurati da takva odeća i zaštitna oprema mora se dezinfikovati i očistiti ili, ako je potrebno, uništiti.</p> <p>3. Finansijske troškove za mere predviđenih u tačkama 1. i 2. ovog člana idu na teret poslodavce</p>
<p>Neni 10</p> <p>Informimi dhe trajnimi i të punësuarve</p> <p>1. Punëdhënësi merr masat e duhura për të siguruar përgatitje profesionale të mjaftueshme dhe të përshatshme për të punësuarit dhe/ose përfaqësuesve të tyre në ndërmarrje apo vendin ku ndërmarrja zhvillon veprimtarinë e saj. Trajnimet duhet , të mbështeten mbi bazën e të gjithë informacionit të disponueshëm, në veçanti, në formën e informacionit dhe udhëzimeve lidhur me:</p>	<p>Article 10</p> <p>Information and training of workers</p> <p>1. Appropriate measures shall be taken by the employer to ensure that workers and/or any workers' representatives in the undertaking or establishment receive sufficient and appropriate training, on the basis of all available information, in particular in the form of information and instructions, concerning:</p>	<p>Član 10</p> <p>Informisanje i treniranje/obuka zaposlenih</p> <p>1. Poslodavac će preduzeti odgovarajuće mere da se obezbedi adekvatna stručna obuka i odgovarajuća za zaposlene i / ili njihovih predstavnika u preduzeću ili mestu gde kompanija obavlja svoje poslovanje. Obuka treba da bude podržana na osnovu svih dostupnih informacija, naročito u vidu informacije i uputstva o:</p>
<p>1.1. risqet potenciale për shëndetin;</p> <p>1.2. masave parandaluese që duhen marrë për të parandaluar ekspozimin;</p> <p>1.3. kërkësat higjieno-sanitare;</p> <p>1.4. përdorimi i pajisjeve dhe veshjeve mbrojtëse;</p>	<p>1.1. potential risks to health;</p> <p>1.2. precautions to be taken to prevent exposure;</p> <p>1.3. hygiene requirements;</p> <p>1.4. wearing and use of protective equipment and clothing;</p>	<p>1.1. Potencijalnim zdravstvenim rizicima;</p> <p>1.2. preventivnim merama koje treba preduzeti da se spreči izlaganje;</p> <p>1.3. higijensko-sanitarnim uslovima;</p> <p>1.4. korišćenje zaštitne opreme i odeće;</p>

<p>1.5. masat për parandalimin e aksidenteve, si dhe hapat që duhen marrë nga të punësuarit në rastin e aksidenteve.</p> <p>2. Ngritja profesionale e të punësuarve:</p> <p>2.1. kryhet para fillimit të punës që përfshin kontaktin me agjentë biologjikë,</p> <p>2.2. përshtatet në mënyrë që të merren parasysh risqet e reja ose ndryshimet e risqeve ekzistuese; dhe</p> <p>2.3. përsëritet në mënyrë periodike nëse është e nevojshme.</p>	<p>1.5. steps to be taken by workers in the case of incidents and to prevent incidents.</p> <p>2. The training of employees shall be:</p> <p>2.1. given at the beginning of work involving contact with biological agents,</p> <p>2.2. adapted to take account of new or changed risks, and</p> <p>2.3. repeated periodically if necessary.</p>	<p>1.5. Mere za sprečavanje nesreća, kao i korake koje treba preduzeti od strane zaposlenih u slučaju nesreće.</p> <p>2. Stručno usavršavanje zaposlenih:</p> <p>2.1. vrši se pre početka rada, što uključuje kontakt sa biološkim agensima,</p> <p>2.2. prilagođava se na način kako bi se uzeli u obzir novih rizici ili promena postojećih rizika; i</p> <p>2.3. Ponavlja se periodično ako je to potrebno.</p>
<p>Neni 11</p> <p>Informimi i të punësuarve në raste të veçanta</p> <p>1. Punëdhënësi ofron udhëzime me shkrim në vendin e punës dhe, kur është e nevojshme, vendos tabela që përmbajnë minimalisht procedurën që duhet ndjekur në rastin e:</p> <p>1.1. një aksidenti ose incidenti të rëndë, që përfshin manipulimin e një agjenti biologjik;</p>	<p>Article 11</p> <p>Worker information in particular cases</p> <p>1. Employers shall provide written instructions at the workplace and, if appropriate, display notices which shall, as a minimum, include the procedure to be followed in the case of:</p> <p>1.1. a serious accident or incident involving the handling of a biological agent;</p>	<p>Član 11</p> <p>Informisanje zaposlenih u posebnim slučajevima</p> <p>1. Poslodavac će obezbediti pisana uputstva na radnom mestu i, ako je potrebno, postavljati tabele koja će sadržati minimalnu proceduru za postupanje u slučaju:</p> <p>1.1. nesreća ili ozbiljnog incidenta, uključujući i manipulaciju sa biološkim agensom;</p>

<p>1.2. manipulimit të një agjenti biologjik të grupit 4, sipas pikës të nenit 4 të kësaj Rregulloreje.</p> <p>2. Të punësuarit i raportojnë menjëherë personit përgjegjës për sigurinë dhe shëndetin në punë çfarëdolloj aksidenti ose incidenti i shkatërruar gjatë manipulimit me një agjent biologjik.</p> <p>3. Punëdhënësi informon menjëherë të punësuarin dhe/ose çdo përfaqësues të tij për çfarëdo aksidenti apo incidenti që mund të ketë rezultuar në çlirim të një agjenti biologjik dhe i cili mund të shkaktojë infeksion njerëzor të rëndë dhe/ose sëmundje.</p> <p>Po ashtu, punëdhënësi informon sa më shpejt që të jetë e mundur punonjësit dhe/ose përfaqësuesit e tyre në ndërmarrje, për vendin ku ka ndodhur aksidenti ose incidenti shkakëtar, si dhe masat e marra, ose që duhen marrë, për të përmirësuar situatën.</p> <p>4. Çdo punonjës ka qasje vetëm në informacionin e listës së përmendur në nenin 12 të kësaj rregulloreje, që ka lidhje me të personalisht.</p> <p>5. Punonjësit dhe/ose çdo përfaqësues i tyre në ndërmarrje ose filialet e saj kanë qasje në</p>	<p>1.2. handling a group 4 biological agent, according to article 4 of this Regulation.</p> <p>2. Workers shall immediately report any accident or incident involving the handling of a biological agent to the person in charge, or to the person responsible for safety and health at work.</p> <p>3. Employers shall inform forthwith the workers and/or any workers' representatives of any accident or incident which may have resulted in the release of a biological agent and which could cause severe human infection and/or illness.</p> <p>In addition, employers shall inform the workers and/or any workers' representatives in the undertaking or establishment as quickly as possible when a serious accident or incident occurs, of the causes thereof and of the measures taken or to be taken to rectify the situation.</p> <p>4. Each worker shall have access to the information on the list referred to in Article 11 which relates to him personally.</p> <p>5. Workers and/or any workers' representatives in the undertaking or</p>	<p>1.2. manipulisanje biologjikim agensom iz grupe 4, prema tačke iz člana 4 ovog Uredbea.</p> <p>2. zaposleni će odmah prijaviti, odgovornom licu za bezbednost i zdravlje na radu, svaku nesreću ili incident do kojeg je došlo prilikom rukovanja biologjikim agensom.</p> <p>3. Poslodavac je dužan da odmah obavesti zaposlenog i / ili bilo koji od njegovih predstavnika za bilo koju nesreće ili incident koji je možda rezultirao od oslobađanja biološkog agensa, i koja bi mogla da izazove ozbiljnu ljudsku infekciju i / ili bolest.</p> <p>Isto tako, Poslodavac će obavestiti u najkraćem mogućem roku sve zaposlene i / ili njihove predstavnika u preduzeću, o mestu gde je došlo do nesreće ili incidenta, o razlozima i uzrocima, kao i o preduzetim merama, ili koje će se preduzeti da bi se poboljšala situacija.</p> <p>4. Zaposlenima je dozvoljen pristup samo do informacija koje navedene u spisku iz člana 12. ovog Uredbea, a koje se odnose na njega lično.</p> <p>5. Radnici i / ili bilo koji od njihovih predstavnika u preduzeću ili njenim</p>
---	---	---

<p>informacionet e fshehta të grumbulluara.</p> <p>6. Me kërkesë të të punësuarit dhe/ose përfaqësuesit e tyre, punëdhënësi i vë në dispozicion informacionin e parashikuar në pikën 1 të nenit 8 të kësaj rregulloreje.</p>	<p>establishment shall have access to anonymous collective information.</p> <p>6. Employers shall provide workers and/or their representatives, at their request, with the information provided for in Article 8(1) of this Regulation.</p>	<p>filijalama imaju pristup na prikupljenim tajnim informacijama.</p> <p>6. Na zahtev zaposlenog i / ili njihovih predstavnika, Poslodavac je dužan da stavi na raspolaganje informacije iz stava 1. člana 8. ovog Uredbea.</p>
<p>Neni 12</p> <p>Lista e punonjësve të ekspozuar</p> <p>1. Punëdhënësi mban një listë të punësuarve të ekspozuar ndaj agjentëve biologjikë të grupit 3 dhe/ose 4 të klasifikuar sipas nenit 4 të kësaj rregulloreje, ku tregohet lloji i punës së kryer dhe kur është e mundur, agjenti biologjik ndaj të cilit ata janë ekspozuar, si dhe të dhënat e ekspozimeve, aksidenteve dhe incidenteve, sipas rastit.</p>	<p>Article 12</p> <p>List of exposed workers</p> <p>1. Employers shall keep a list of workers exposed to group 3 and/or group 4 biological agents, according to Article 4 of this Regulation, indicating the type of work done and, whenever possible, the biological agent to which they have been exposed, as well as records of exposures, accidents and incidents, as appropriate.</p>	<p>Član 12</p> <p>Spisak/lista izloženih radnika</p> <p>1. Poslodavac održava spisak radnika izloženih prema biološkim agensima grupe 3 i / ili 4 , klasifikovanih po članu 4 ovog Uredbea, gde se označava vrsta obavijenog rada i, gde je to moguće, biološki agens prema kojim su bili izloženi, kao i evidencije sa Podacima o izloženosti, nesrećama i incidentima, prema slučaju.</p>
<p>2. Lista e përmendur në paragrafin 1 mbahet për të paktën 10 vjet pas përfundimit të ekspozimit, në përputhje me ligjet në fuqi. Në rastin e ekspozimeve që kanë rezultuar në infeksione lista ruhet deri në 40 vjet pas ekspozimit të fundit me:</p> <p>2.1. me agjentë biologjikë të njohur se janë të aftë të shkaktojnë infeksione të vazhdueshme apo të fshehura;</p>	<p>2. The list referred to in paragraph 1 shall be kept for at least 10 years following the end of exposure, in accordance with national laws and/or practice.</p> <p>In the case of those exposures which may result in infections the list shall be kept for an appropriately longer time up to 40 years following the last known exposure:</p> <p>2.1. with biological agents known to be capable of establishing persistent or latent infections;</p>	<p>2. Navedena Lista iz stava 1. ovog člana čuva se najmanje 10 godina po završetku izlaganja, u skladu sa važećim zakonima. U slučaju izlaganja koja su rezultirala u infekcije, lista se čuva do 40 godina nakon poslednjeg izlaganja:</p> <p>2.1. sa poznatim biološkim agensima, koji mogu da izazovu trajne infekcije ili skriveni;</p>

<p>2.2. bazuar në njohuritë aktuale, janë të padiagnostikueshme, derisa sëmundja zhvillohet shumë vite më vonë;</p> <p>2.3. që kanë periudha inkubacioni të gjata përpara se sëmundja të zhvillohet;</p> <p>2.4. që rezultojnë në sëmundje e cila rishfaqen në kohë gjatë një periudhe të gjatë pavarësisht trajtimit, apo</p> <p>2.5. që mund të kenë pasoja të rënda afat-gjata.</p>	<p>2.2. that, in the light of present knowledge, are undiagnosable until illness develops many years later;</p> <p>2.3. that have particularly long incubation periods before illness develops;</p> <p>2.4. that result in illnesses which recrudescence at times over a long period despite treatment, or</p> <p>2.5. that may have serious long-term consequences.</p>	<p>2.2. Na osnovu dosadašnjim saznanjima, za koje nije moguća dijagnoza, dok se bolest razvija mnogo godina kasnije;</p> <p>2.3. što imaju produžene periode inkubacija pre što se bolest razvija;</p> <p>2.4. što rezultiraju na bolesti koje se ponovo pojavljuju nakon dugog vremenskog perioda, uprkos tretiranja, ili</p> <p>2.5. što mogu imati ozbiljne dugoročne posledice.</p>
<p>3. Mjeku i punës, personi përgjegjës për sigurinë dhe shëndetin në punë dhe inspektoratin e punës kanë qasje te lista e përmendur në pikën 1 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Konsultimi dhe pjesëmarrja e të punësuarve</p> <p>Konsultimi dhe pjesëmarrja e punonjësve dhe/ose përfaqësuesve të tyre në lidhje me çështjet e mbuluar nga kjo rregullore zhvillohen në përputhje me nenin 19 të Ligjit nr.04/L-161.</p>	<p>3. The doctor, competent authority for health and safety at work, and any other person responsible for health and safety at work, shall have access to the list referred to in paragraph 1.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Consultation and participation of workers</p> <p>Consultation and participation of workers and/or their representatives in connection with matters covered by this Regulation shall take place in accordance with Article 19 of the Law no. 04/L-161.</p>	<p>3. Lekar medicine rada, osoba odgovorna za bezbednost i zdravlje na radu, i inspekcija rada imaju pristup na listi , navedeno u tački 1. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Konsultacije i učesće zaposlenih</p> <p>Konsultacije i učesće radnika i / ili njihovih predstavnika u vezi sa pitanjima koja su obuhvaćena ovim Uredbeom se održavaju u skladu sa članom 19 Zakona br 04 / L-161.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 14 Njofimi i autoritetit kompetent</p> <p>1. Punëdhënësi njofton paraprakisht autoritetin kompetent për përdorimin për herë të parë të:</p> <p>1.1. agjentëve biologjik të grupit 2;</p> <p>1.2. agjentëve biologjik të grupit 3;</p> <p>1.3. agjentëve biologjik të grupit 4.</p> <p>Njofimi kryhet të paktën 60 ditë përpara fillimit të punës.</p> <p>2. Punëdhënësi gjithashtu njofton paraprakisht autoritetin kompetent për përdorimin për herë të parë:</p> <p>2.1. të çdo agjent biologjik shitesë të grupit 4, dhe</p> <p>2.2. të çdo agjenti biologjik shitesë të grupit 3 kur vetë punëdhënësi në mënyrë provizore klasifikon atë agjent biologjik.</p> <p>Autoriteti kompetent nxjerr udhëzime për procedurën e verifikimit të klasifikimit paraprak të agjentëve biologjikë.</p>		
<p style="text-align: center;">Article 14 Notification to the competent authority</p> <p>1. Prior notification shall be made by the employer to the competent authority of the use for the first time of:</p> <p>1.1. group 2 biological agents;</p> <p>1.2. group 3 biological agents;</p> <p>1.3. group 4 biological agents.</p> <p>The notification shall be made at least 60 days before the commencement of the work.</p> <p>2. Employer with also notify the competent authority of the use for the first time of:</p> <p>2.1. of each subsequent group 4 biological agent, and</p> <p>2.2. of any subsequent new group 3 biological agent where the employer himself provisionally classifies that biological agent.</p> <p>The competent authority issues the guide for the preliminary classification verification procedure of biological agents.</p>		
<p style="text-align: center;">Član 14 Obaveštavanje nadležnog organa</p> <p>1. Poslodavac je dužan da obavesti nadležni organ o upotrebi po prvi put:</p> <p>1.1. biološke agense iz grupe 2;</p> <p>1.2. biološke agense iz grupe 3;</p> <p>1.3. biološke agense iz grupe 4.</p> <p>Obaveštenje se obavlja najmanje 60 dana pre početka rada.</p> <p>2. Poslodavac je dužan da obavesti nadležni organ o upotrebi po prvi put:</p> <p>2.1. bilo koji dodatni biološki agens iz grupe 4, i</p> <p>2.2. svaki dodatni biološki agens iz grupe 3, gde sam Poslodavac provizorno klasifikuje taj biološki agens.</p> <p>Nadležni organ izdaje uputstvo o procedure/postupku verifikacije i preliminarne klasifikacije bioloških</p>		

<p>3. Laboratorët që ofrojnë shërbim diagnostikues në lidhje me agjentët biologjik të grupit 4 u kërkohet vetëm të kryejnë një njoftim fillestar të qëllimit të tyre lidhur me objektin e përdorimit të tyre.</p> <p>4. Një njoftim i ri duhet të kryhet në çdo rast kur ka ndryshime thelbësore në proceset ose procedurat, me rëndësi për sigurinë ose shëndetin në punë, që e bëjnë të pavlefshëm njoftimin e mëparshëm.</p> <p>5. Njoftimi i përmendur në paragrafët 1, 2 dhe 3 përfshin:</p> <p>5.1. emrin dhe adresën e ndërmarrjes dhe/ose filialeve ku ndërmarrja kryen veprimtarinë e saj;</p> <p>5.2. emrin dhe aftësitë profesionale të personit përgjegjës për sigurinë dhe shëndetin në punë;</p> <p>5.3. rezultatet e vlerësimit të riskut të përmendur në nenin 3 të kësaj rregulloreje;</p> <p>5.4. lloje e agjentit biologjik;</p> <p>5.5. masat mbrojtëse dhe parandaluese që janë parashikuar.</p>	<p>3. Laboratories providing a diagnostic service in relation to group 4 biological agents shall be required only to make an initial notification of their intention.</p> <p>4. Renotification must take place in any case where there are substantial changes of importance to safety or health at work to processes and/or procedures which render the notification out of date.</p> <p>5. The notification referred to in paragraphs 1, 2 and 3 shall include:</p> <p>5.1. the name and address of the undertaking and/or establishment where activities are developed;</p> <p>5.2. the name and professional skills of the person responsible for safety and health at work;</p> <p>5.3. the results of the assessment referred to in Article 3;</p> <p>5.4. the species of the biological agent;</p> <p>5.5. the protection and preventive measures that are envisaged.</p>	<p>agenasa.</p> <p>3. Laboratorije za pružanje dijagnoza o biološkim agenasima iz grupe 4, traži se od njih da izvrše početno informisanje o svojoj nameri u vezi oblika njihove upotrebe.</p> <p>4. Novo obaveštenje će se uputiti u svakom slučaju gde postoji značajne promene u procesima i procedurama, koje su značajne za bezbednost i zdravlje na radu, čime se poništava prethodno obaveštenje.</p> <p>5. Obaveštenje iz st 1, 2 i 3 obuhvata:</p> <p>5.1. ime i adresa preduzeća i / ili filijale u kojoj kompanija obavlja svoju delatnost;</p> <p>5.2. ime i profesionalne sposobnosti lica odgovornog za bezbednost i zdravlje na radu;</p> <p>5.3. Rezultati procene rizika iz člana 3. ovog Uredbea;</p> <p>5.4. tipovi/vrste biološkog agensa;</p> <p>5.5. zaštitne i preventivne mere koje su predviđene.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 15 Mbikëqyrja shëndetësore</p> <p>1. Kur rezultatet e vlerësimit të riskut tregojnë një risk për sigurinë dhe shëndetin, punëdhënësi meri masa për kryerjen e mbikëqyrjes shëndetësore të të punësuarve në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Mbikëqyrja shëndetësore e përmendur në pikën 1 të këtij neni kryhet për çdo të punësuar:</p> <p>2.1. përpara ekspozimit të parë;</p> <p>2.2. në intervale të rregullta në vazhdimësi.</p> <p>Këto masa mundësojnë drejtpërdrejtë zbatimin e masave individuale të higjienës në punë.</p> <p>3. Vlerësimi i riskut duhet të identifikojë ata punonjës të cilët kanë nevojë për masa mbrojtëse individuale.</p> <p>Kur është e nevojshme, punëdhënësi mundëson vaksina të efektshme për ata punëmarrës që nuk janë të vaksinuar për agjentin biologjik, ndaj të cilët ata janë të ekspozuar ose ka të ngjarë të ekspozohen.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Health surveillance</p> <p>1. Results of the assessment reveal a risk to safety and health, the employer shall undertake measures for implementation of workers' health surveillance in compliance with the legislation in force.</p> <p>2. The health supervision referred to in paragraph 1 of this Article shall be performed for each employee:</p> <p>2.1. prior to exposure;</p> <p>2.2. at regular intervals thereafter.</p> <p>Those arrangements shall be such that it is directly possible to implement individual and occupational hygiene measures.</p> <p>3. The risk assessment should identify those workers for whom special protective measures may be required.</p> <p>When necessary, effective vaccines should be made available for those workers who are not already immune to the biological agent to which they are exposed or are likely to be exposed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Zdravstveni nadzor</p> <p>1. Kada su rezultati procene rizika ukazuju na rizik po zdravlje i bezbednost, Poslodavac preduzima mere za medicinski nadzor zaposlenih u skladu sa važećim zakonskim propisima.</p> <p>2. Zdravstveni nadzor iz stava 1 ovog člana vrši za svakog zaposlenog:</p> <p>2.1. pre prvog izlaganja;</p> <p>2.2. u permanentnim redovnim intervalima</p> <p>Ove mere omogućiti direktnu primenu pojedinih mera higijene na radnom mestu.</p> <p>3. Procena rizika treba da identifikuje one zaposlene kojima su potrebne lična zaštitne mere.</p> <p>Kada je to potrebno, Poslodavac omogućava efikasnu vakcinaciju za one zaposlene koji nisu vakcinisani za biološke agense, prema kojima su izloženi ili će verovatno biti izloženi.</p>
---	--	--

<p>Punëdhënësi siguron vaksinat duke marrë parasysh kodin e rekomanduar të praktikës të përcaktuar në shtojcën VII.</p> <p>Kur vërehet se një punonjës vuan nga një infeksion dhe/ose sëmundje që dyshohet të jetë rezultat i ekspozimit ndaj agjentëve biologjikë, mjeku i punës kryen mbikëqyrje shëndetësore edhe për punëmarrësit e tjerë që janë ekspozuar në mënyrë të ngjashme.</p> <p>Në këtë rast, në përputhje me nenin 5 të kësaj rregulloreje kryhet një rivelesim i riskut të ekspozimit.</p> <p>4. Kur kryhet mbikëqyrja shëndetësore, mjeku i punës dokumenton të dhënat shëndetësore individuale, të cilat ruhen minimalisht 10 vjet pas përfundimit të ekspozimit, në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>Në rastet e veçanta të përmendura në paragrafin e dytë të pikës 2 të nenit 12 të kësaj rregulloreje, mjeku i punës ruan të dhënat shëndetësore individuale për një kohë më të gjatë.</p> <p>5. Mjeku i punës propozon çdo masë mbrojtëse ose parandaluese që duhet marrë në lidhje me çdo punonjës individual.</p>	<p>When employers make vaccines available, they should take account of the recommended code of practice set out in Annex VII.</p> <p>If a worker is found to be suffering from an infection and/or illness which is suspected to be the result of exposure, the doctor or authority responsible for health surveillance of workers shall offer such surveillance to other workers who have been similarly exposed.</p> <p>In that event, a reassessment of the risk of exposure shall be carried out in accordance with Article 5.</p> <p>4. In cases where health surveillance is carried out, an individual medical record shall be kept for at least 10 years following the end of exposure, in accordance with national laws and practice.</p> <p>In the special cases referred to in Article 12(2) second subparagraph, an individual medical record shall be kept for an appropriately longer time.</p> <p>5. The doctor or authority responsible for health surveillance shall propose any protective or preventive measures to be taken in respect of any individual worker.</p>	<p>Poslodavac obezbeđuje vakcine, uzimajući u obzir preporučenu kodeks ponašanja naveden u Aneksu VII.</p> <p>Kada se uočava da zaposleni boluje od infekcije i / ili bolesti , gde se sumnja da je rezultat izlaganja bioloških agenasa, lekar medicine radna vrši zdravstveni nadzor I za ostale zaposlene koji su izloženi na sličan način.</p> <p>U tom slučaju, u skladu sa članom 5. ovog Uredbe sprovođi se ponovno procenjivanje rizika o izloženosti.</p> <p>4. Po završetku zdravstvenog nadzora, lekar medicine rada dokumentuje pojedinačne zdravstvene podatke/kartone, koji se čuvaju najmanje 10 godina nakon završetka izlaganja, u skladu sa važećim propisima.</p> <p>U specifičnim slučajevima pomenutim u drugom stavu tačke 2 , člana 12. ovog uredba, lekar medicine rada čuva pojedinačne zdravstvene kartone za Neš duže vreme.</p> <p>5. Lekar medicine rada predlaže svaku zaštitu ili preventivne meru koje treba preduzeti u vezi svakog zaposlenog, pojedinačno.</p>
---	--	---

<p>6. Punëdhënësi siguron që punonjësvë t'u jepet informacion dhe këshillim lidhur me çdo mbikëqyrje shëndetësore, të ciles ata mund t'i nënshtrohen pas përfundimit të ekspozimit.</p> <p>7. Në përputhje me legjislacionin në fuqi:</p>	<p>6. Employer shall guarantee provision of information and advice to workers regarding any health surveillance which they may undergo following the end of exposure.</p> <p>7. In accordance with national laws and/or practice:</p>	<p>6. Poslodavac je dužan da obezbedi da se zaposlenima daju informacije i savete u vezi sa zdravstvenim nadzorom, kojoj se mogu biti podvrgnuti nakon izlaženja.</p> <p>7. U skladu sa zakonom na snazi:</p>
<p>7.1. punonjësit kanë qasje në rezultatet e mbikëqyrjes shëndetësore që ka të bëjë me ta, dhe</p> <p>7.2. punonjësit e interesuar apo punëdhënësi mund të kërkojnë një rishikim të rezultateve të mbikëqyrjes shëndetësore.</p>	<p>7.1. workers shall have access to the results of the health surveillance which concern them, and</p> <p>7.2. the workers concerned or the employer may request a review of the results of the health surveillance.</p>	<p>7.1. zaposleni imaju pristup na rezultatima zdravstvenog nadzora, koji se odnose na njih, i</p> <p>7.2. zainteresovani radnici ili poslodavac mogu zatražiti reviziju rezultata iz zdravstvenog nadzora.</p>
<p>8. Rekomandime praktike për mbikëqyrjen shëndetësore të punonjësvë jepen në Shtojcën IV.</p>	<p>8. Practical recommendations for the health surveillance of workers are given in Annex IV.</p>	<p>8. Praktične preporuke za zdravstveni nadzor radnika su date u Aneksu IV.</p>
<p>9. Të gjitha rastet e sëmundjeve ose vdekjeve të identifikuara si rezultat i ekspozimit në punë ndaj agjentëve biologjikë deklarohen pranë autoritetit kompetent në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe dokumentet e tjera rregullatore lidhur me mbikëqyrjen shëndetësore.</p>	<p>9. All cases of diseases or death identified in accordance with national laws and/or practice as resulting from occupational exposure to biological agents shall be notified to the competent authority in compliance to the legislation in force and other regulatory documents related to the health surveillance.</p>	<p>9. Svi slučajevi bolesti ili smrti, koji su identifikovani kao posledica izloženosti na radu biološkim agensima, proglašavaju se pri nadležnom organu, u skladu sa važećim zakonima i drugim regulatornim dokumentima koji se odnose na praćenje zdravstvenog stanja.</p>


<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p style="text-align: center;">Sherbimet e kujdesit shëndetësor dhe veterinar përveç laboratorëve diagnostikues</p> <p>1. Për qëllimin e vlerësimit të riskut, punëdhënësi i kushton vëmendje të veçantë:</p> <p>1.1. pasigurive rreth prezencës së agjentëve biologjik në pacientët njerëz apo kafshë dhe materialet dhe mostrat e marra prej tyre;</p> <p>1.2. trezikut të parqitur nga agjentët biologjikë të njohur ose të dyshuar si të pranishëm në pacientët njerëz ose kafshë dhe materialet dhe mostrat e marra prej tyre;</p> <p>1.3. risqeve të parqitura për shkak të natyrës së punës.</p> <p>2. Punëdhënësit në shërbimet e kujdesit shëndetësor dhe veterinar marrin masa të përshatshme për mbrojtjen e sigurisë dhe shëndetit të punonjësve të ekspozuar ose që mund të ekspozohen. Këto masa përfshijnë në veçanti:</p> <p>2.1. specifikimin e procedurave të përshatshme të dekontaminimit dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p style="text-align: center;">Health and veterinary care facilities other than diagnostic laboratories</p> <p>1. For the purpose of the assessment, particular attention should be paid to:</p> <p>1.1. uncertainties about the presence of biological agents in human patients or animals and the materials and specimens taken from them;</p> <p>1.2. the hazard represented by biological agents known or suspected to be present in human patients or animals and materials and specimens taken from them;</p> <p>1.3. the risks posed by the nature of the work.</p> <p>2 Appropriate measures shall be taken by employers in health and veterinary care facilities in order to protect the health and safety of the workers concerned. The measures to be taken shall include in particular:</p> <p>2.1. specifying appropriate decontamination and disinfection</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p style="text-align: center;">Službe zdravstvenog i veterinarskog staranja, osim laboratorija za dijagnostiku</p> <p>1. Za potrebe procenjivanja rizika, poslodavac pridaje posebnu pažnju:</p> <p>1.1. neizvesnostima oko prisustva bioloških agensa kod pacijenata, ljudi ili životinja, kao i materijala i uzoraka uzetih od njih;</p> <p>1.2. rizik koji se pojavljuje, od sumnji da su prisutni, poznati ili sumnjivi biološki agensi, u humanim pacijentima ili životinja, materijala i uzoraka uzetih iz njih;</p> <p>1.3. rizici se javljaju zbog prirode posla.</p> <p>2. Poslodavci u službama za zdravstvene i veterinarske usluge, dobijaju odgovarajuće mere za zaštitu sigurnosti i zdravlja radnika izloženih ili potencijalno izloženi. Ove mere naročito obuhvataju:</p> <p>2.1. specifikaciju odgovarajućih procedura za dekontaminaciju i</p>
--	---	--

<p>dezinfektimit, dhe</p> <p>2.2. zbatimin e procedurave që mundësojnë manipulimin dhe asgjësimin pa ndonjë risk të mbejeve të kontaminuara.</p>	<p>procedures, and</p> <p>2.2. implementing procedures enabling contaminated waste to be handled and disposed of without risk.</p>	<p>dezinfekciju, i</p> <p>2.2. sprovođenje procedura koje omogućavaju manipulaciju i uništenje, bez ikakvog rizika od kontaminiranog ostataka/otpada.</p>
<p>3. Në mjediset e izolimit (karantinës) ku mbahen pacientë njerëz ose kafshë, të cilët janë ose dyshohet se janë të infektuar me agjentë biologjikë të grupit 3 ose 4, në mënyrë që risku i infektimit të minimizohet, përzgjidhen masa për kontrollin sipas kolonës A të shtojcës V të kësaj rregulloreje.</p>	<p>3. In isolation facilities where there are human patients or animals who are, or who are suspected of being, infected with group 3 or group 4 biological agents, containment measures shall be selected from those in Annex V column A, in order to minimize the risk of infection.</p>	<p>3. U izolovanim sredinama (karantina) gde se zadržavaju pacijenti ili životinje, koje su ili se sumnja da su zaražene biološkim agensima grupe 3 ili 4, kako bi se smanjio rizik od kontaminacije/intekcije, selkiraju se mere za kontrolu u skladu sa kolonom A, Aneksa V. ovog Uredbea.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Masa të vecanta për proceset industriale, laboratorët dhe dhomat e kafshëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Special measures for industrial processes, laboratories and animal rooms</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Posebne mere za industrijske procese, laboratorije i odeljenja za životinje</p>
<p>1. Në laboratorët që punojnë me agjentë biologjikë, përfshirë laboratorët diagnostikues dhe në dhomat për kafshët laboratorike të cilat janë infektuar në mënyrë të vullnetshme me agjentë biologjikë të grupit 2, 3 ose 4 ose të cilat janë ose dyshohet se janë mbartës të këtyre agjentëve duhet të vepronhet si më poshtë:</p>	<p>1. The following measures must be taken in laboratories, including diagnostic laboratories, and in rooms for laboratory animals which have been deliberately infected with group 2, 3 or 4 biological agents or which are or are suspected to be carriers of such agents:</p>	<p>1. U laboratorijama koji rade sa biološkim agensima, uključujući dijagnostičke laboratorije, I u odeljenjima za laboratorijske životinje koje su dobrovoljno zaražene biološkim agensima grupe 2, 3 ili 4, koje su ili postoji sumnja da su nosioci ovih agenasa, treba postupati kako sledi:</p>
<p>1.1. Laboratorët që zhvillojnë punë të cilat përfshijnë trajtimin e agjentëve biologjik të grupit 2, 3 apo 4 për kërkim, zhvillim, mësimdhënie apo</p>	<p>1.1. Laboratories carrying out work which involves the handling of group 2, 3 or 4 biological agents for research, development, teaching or diagnostic</p>	<p>1.1. Laboratorije sprovode operacije koje uključuju rukovanje biološkim agenti iz grupe 2, 3 ili 4 za istraživanje, razvoj, predavanje ili dijagnostičke svrhe,</p>

<p>qëllime diagnostikuese, përcaktojnë masat e kontrollit në përputhje me Shtojcën V, në mënyrë që risku i infektimit të minimizohet.</p> <p>1.2. Pas vlerësimit të riskut, në përputhje me shkallën e riskut dhe pas përcaktimit të nivelit të kontrollit fizik të nevojshëm për agjentët biologjikë, përcaktohen masa në përputhje me shtojcën V.</p> <p>Veprimtarisë që duhet të kryhen për trajtimin e agjentëve biologjikë zbatohen:</p> <p>1.2.1. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 2 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 2,</p> <p>1.2.2. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 3 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 3,</p> <p>1.2.3. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 4 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 4,</p> <p>1.3. Laboratorët që trajtojnë materiale lidhur me të cilat ekzistojnë pasiguri rreth pranisë së agjentëve biologjikë të</p>		
<p>1.2.1. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 2 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 2,</p> <p>1.2.2. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 3 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 3,</p> <p>1.2.3. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 4 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 4,</p> <p>1.3. Laboratorët që trajtojnë materiale lidhur me të cilat ekzistojnë pasiguri rreth pranisë së agjentëve biologjikë të</p>	<p>purposes shall determine the containment measures in accordance with Annex V, in order to minimize the risk of infection.</p> <p>1.2. Following the assessment referred to in Article 3, measures shall be determined in accordance with Annex V, after fixing the physical containment level required for the biological agents according to the degree of risk.</p> <p>Activities involving the handling of a biological agent must be carried out:</p> <p>1.2.1. only in working areas corresponding to at least containment level 2, for a group 2 biological agent,</p> <p>1.2.2. only in working areas corresponding to at least containment level 3, for a group 3 biological agent,</p> <p>1.2.3. only in working areas corresponding to at least containment level 4, for a group 4 biological agent,</p> <p>1.3. Laboratories handling materials in respect of which there exist uncertainties about the presence of</p>	
<p>1.2.1. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 2 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 2,</p> <p>1.2.2. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 3 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 3,</p> <p>1.2.3. vetëm në zonat e punës që i korrespondojnë të paktën nivelit 4 të kontrollit, për agjentë biologjik të grupit 4,</p> <p>1.3. Laboratorët që trajtojnë materiale lidhur me të cilat ekzistojnë pasiguri rreth pranisë së agjentëve biologjikë të</p>	<p>utvrđiti mere kontrole u skladu sa Aneksom V, kako bi se minimizira rizik od kontaminacije.</p> <p>1.2. Posle procene rizika, u skladu sa stepenom rizika, i nakon određivanja potrebne fizičkog nivoa kontrole za biološke agense, utvrđuju se mere u skladu sa Aneksom V.</p> <p>Aktivnosti koje se sprovedu za tretiranje bioloških agenasa, primenjuju se:</p> <p>1.2.1. samo u radnom prostoru , što korespondira sa kontrolnim nivoom 2, za biološke agense iz grupe 2.</p> <p>1.2.2. samo u radnom prostoru , što korespondira sa kontrolnim nivoom 3, za biološke agense iz grupe 3,</p> <p>1.2.3. samo u radnom prostoru , što korespondira sa kontrolnim nivoom 4, za biološke agense iz grupe 4.</p> <p>1.3. Laboratorije koje se have materijalima, kod kojih postoji nesigurnost o prisutnosti bioloških</p>	

<p>cilët mund të shkaktojë sëmundje tek njerëzit, por që nuk kanë si synim punën me agjentë biologjikë të tillë si kultivimi, përqendrimi, duhet të zbatohet në paktën një kontroll të nivelet</p> <p>2. Nivelet e kontrollit 3 ose 4 duhet të përdoren, kur dihet ose dyshohet se ato janë të nevojshme, përveç rasteve kur udhëzimet e ofruara nga autoriteti kompetent tregojnë se, në disa raste të caktuara, është i përshtatshëm një nivel më i ulët i kontrollit.</p> <p>3. Për proceset industriale që përdorin agjentë biologjikë të grupit 2, 3 apo 4 duhet të merren masat e mëposhtme:</p> <p>3.1. Parimet e kontrollit të përcaktuara në pikën 1 (1.2.1) të këtij neni duhet të zbatohen edhe për proceset industriale që përdorin agjentë biologjikë të grupit 2, 3 ose 4, mbi bazën e masave praktike dhe procedurave të përshtatshme të dhëna në shtojcën VI.</p> <p>3.2. Në përputhje me vlerësimin e riskut të lidhur me përdorimin e agjentëve biologjikë të grupit 2, 3 apo 4, autoriteti kompetent mund të vendosë për masa të përshtatshme shtesë, të cilat duhet të zbatohen në përdorimin industrial të</p>	<p>biological agents which may cause human disease but which do not have as their aim working with biological agents as such (i.e. cultivating or concentrating them) should adopt at least one level control</p> <p>2. Containment levels 3 or 4 must be used, when appropriate, where it is known or it is suspected that they are necessary, except where guidelines provided by the competent national authorities show that, in certain cases, a lower containment level is appropriate.</p> <p>3. The following measures concerning industrial processes using group 2, 3 or 4 biological agents must be taken:</p> <p>3.1. The containment principles set out in the second subparagraph of paragraph 1 (1.2.1) of this article should also apply to industrial processes using biological agents of group 2, 3 or 4 on the basis of the practical measures and appropriate procedures given in Annex VI.</p> <p>3.2. In accordance with the assessment of the risk linked to the use of group 2, 3 or 4 biological agents, the competent authorities may decide on appropriate measures which must be applied to the industrial use of such biological agents.</p>	<p>agenasa koji mogu izazvati bolest kod ljudi, ali koje nemaju za cilj da rade sa biološkim agensima Daput kultivacije, koncentracije, moraju primijeniti najmanje jedan nivo kontrole</p> <p>2. Nivoi kontrole 3 ili 4 treba da se koriste kada se zna ili se sumnja da su potrebni, osim slučajeva kada pružene smernice od strane nadležnog organa pokazuju da, u nekim određenim slučajevima, je prikladniji jedan manji nivo kontrole.</p> <p>3. Za industrijske procese koji koriste biološke agense iz grupe 2, 3 ili 4, treba preduzeti sledeće mere:</p> <p>3.1. Principe kontrole navedeni u stavu 1 (1.2.1) ovog člana treba da se primenjuju i na industrijske procese koji koriste biološke agense iz grupe 2, 3 ili 4, na osnovu praktičnih mera i odgovarajućih postupaka, datih u Aneksu VI.</p> <p>3.2. U skladu sa procenom rizika povezanog sa upotrebom bioloških agenasa iz grupe 2, 3 ili 4, nadležni organ može uspostaviti odgovarajuće dodatne mere koje treba primeniti u industrijskoj upotrebi takvih bioloških</p>
---	--	--

<p>këtyre agjentëve biologjikë.</p> <p>4. Për të gjitha veprimtaritë që janë objekt i pikës 1 ose 2 të këtij neni, kur nuk ka genë e mundur kryerja e një vlerësimi përfundimtar të një agjenti biologjik, por kur përdorimi i parashikuar i tij mund të përbëjë risk të rëndë për shëndetin e punëmarrësve, veprimtaritë mund të zhvillohen vetëm në vendet e punës me të paktën nivelin 3 të kontrollit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Përdorimi i të dhënave</p> <p>Autoritetet kompetente kanë qasje në të dhënat e mbledhura në kuadër të mbikqyrjes shëndetësore dhe të arkivuara sipas pikës 9 të nenet 15. Këto të dhëna mund të përdoren vetëm për qëllime kërkimi, vendimmarrjeje dhe statistikore, në përputhje me legjislacionin në fuqi për ruajtjen e të dhënave personale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Klasifikimi i agjentëve biologjikë të paklasifikuar</p> <p>1. Për agjentët biologjikë që nuk përfshihen në listën e shtojcës III, punëdhënësi propozon klasifikim paraprak sipas nenet 4 të kësaj rregulloreje.</p>	<p>4. For all activities covered by paragraphs 1 and 2 where it has not been possible to carry out a conclusive assessment of a biological agent but concerning which it appears that the use envisaged might involve a serious health risk for workers, activities may only be carried out in workplaces where the containment level corresponds at least to level 3.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Use of data</p> <p>The competent authority shall have access to the data collected from health surveillance and archived according to paragraph 9 of article 15. These data shall be used only for research, decision-making and statistical purposes in compliance with the legislation in force for protection of personal data.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Classification of unclassified biological agents</p> <p>1. For biological agents not included in Annex III, the employer proposes a preliminary classification according to article 4 of this Regulation.</p>	<p>agenasa.</p> <p>4. Za sve delatnosti koje su predmet iz stava 1. ili 2. ovog člana, kada nije bilo moguće da se sprovede konačna procena za određene biološke agense, ali kada njegova predviđena upotreba može da predstavlja ozbiljan rizik po zdravlje zaposlenih, takva aktivnost može se odvijati samo na radna mesta sa najmanje trećim nivoom kontrole.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Korišćenje podataka</p> <p>Nadležni organi imaju pristup Podacima koji su prikupljeni u okviru zdravstvenog nadzora i arhiviranih u skladu sa tačkom 9. člana 15. Ovi Podaci mogu se koristiti samo u svrhi istraživanja, statistike I odlučivanja, u skladu sa važećim propisima o zaštiti/čuvanju ličnih podataka.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Klasifikacija bioloških agenasa koji nisu klasifikovani</p> <p>1. Biološki agensi koji nisu obuhvaćeni u spisak Aneksa III, Poslodavac predlaže preliminarnu klasifikaciju prema članu 4. Ovog Uredbea.</p>
---	---	--

<p>2. Nëse agjenti biologjik për t'u vlerësuar nuk mund të klasifikohet qartësisht në një prej grupeve të përcaktuara në neni 4, ai klasifikohet në grupin e riskut më të lartë ndërmjet alternativave.</p> <p>3. Njoftimi i autoritetit kompetent në rastin e klasifikimit paraprak bëhet sipas pikës 1 të nenet 14 të kësaj rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Shtojcat</p> <p>Shtojcat 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 janë pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrtja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p> <p style="text-align: right;"> Skender Reçica Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale</p> <p style="text-align: right;">08 / Dhetor, 2017</p>	<p>2.If the biological agent to be assessed can not be clearly classified into one of the groups set out in Article 4, it is classified in the highest risk group among the alternatives.</p> <p>3. The notification of the competent authority in the case of preliminary classification shall be made according to point 1 of article 14 of this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Annexes</p> <p>Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 are an integral part of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister of Labor and Social Welfare.</p> <p style="text-align: right;">Skender Reçica Minister of Labour and Social Welfare</p> <p style="text-align: right;">___ / December, 2017</p>	<p>2. Ako bioološki agens, za koji se ocenjuje da se može jasno klasifikovati u jednu od grupa definisanih u članu 4, isti se klasifikuje u grupi sa većim rizikom između alternativa.</p> <p>3. Obaveštenje nadležnog organa u slučaju prethodne klasifikacije, vrši se u skladu sa tačkom 1. člana 14. Ovog Uredbea.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Aneksi</p> <p>Aneksi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 predstavljaju sastavni deo ovog Uredbea.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Uredbe stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra Rada i socijalnog staranja.</p> <p style="text-align: right;">Skender Reçica Ministar za rad i socijalno staranje</p> <p style="text-align: right;">___ / Decembar, 2017</p>
--	---	--

SHTOJCA I

LISTË TREGUESE E VEPRIMTARIVE QË MUND TË PËRFSHIJNË AGJENTË BIOLOGJIKË NË MËNYRË TË PAVULLNETSHME

(Neni 5(8) e kësaj rregullore)

1. Puna në implantet e prodhimit të ushqimit.
2. Puna në bujqësi.
3. Veprimtari të punës ku ka kontakt me kafshë dhe/ ose produkte me origjinë shtazore.
4. Puna në kujdesin shëndetësor, përfshirë njësitë e izolimit dhe pas vdekjes.
5. Puna në laboratorë klinike, veterinar dhe diagnostikues, përfshirë laboratorët diagnostikues mikrobiologjikë.
6. Punë në impliante të hedhjes së mbeturinave.
7. Puna në instalimet e pastrimit të ujërave të zeza.

SHTOJCA II

SHENJA E RREZIKUT BIOLOGJIK

(Neni 7(2) (2.5))



SHTOJCA III
LISTA E AGJENTËVE BIOLOGJIKE TE KLASIFIKUAR NE GRUPET 2, 3 DHE 4
(Neni 4 dhe neni 19)

SHËNIME HYRËSE

1. Në përputhje me fushën e zbatimit të kësaj rregulloreje, vetëm agjentët që njihen se shkaktojnë infeksion ose sëmundje infektive të njerëzit janë përfshirë në listën e klasifikuar.

Kur është e përshatshme, jepen tregues për potencialin toksik ose alergjik të këtyre agjentëve, sipas pikës 10 të kësaj shtojce.

Patogjenët shtazorë dhe bimorë që njihen se nuk ndikojnë në njerëzit përfshihen.

Në këtë listë të agjentëve biologjikë të klasifikuar, nuk janë marrë parasysh mikroorganizmat e modifikuar gjenetikisht.

2. Lista e agjentëve të klasifikuar është bazuar në efektet e këtyre agjentëve mbi të punësuarit e shëndetshëm. Nuk merren në konsideratë efektet e veçanta tek ata persona, ndjeshmëria e të cilëve mund të ndikohet për një arsye ose një tjetër, si sëmundjet e mëparshme, mjekimi me barna, imuniteti i kompromentuar, shtatzënia ose ushqyerja me gji.

Risku shtesë për këta punonjës duhet të konsiderohet si pjesë e vlerësimit të riskut.

Në disa procese industriale të caktuara, disa lloje të caktuara punësh laboratorike ose disa punë të caktuara me kafshët që përfshijnë ekspozim real ose të mundshëm ndaj agjentëve biologjikë të grupit 3 ose 4, çdo masë parandaluese teknike e marrë duhet të jetë në përputhje me nenin 17 të kësaj Rregulloreje.

3. Agjentët biologjikë, të cilët nuk janë përfshirë në listë si të grupit 2, 3 apo 4, nuk klasifikohen në mënyrë të nënkuptuar në grupin 1. Për agjentët biologjikë, më shumë se një lloji i të cilëve është patogjen për njeriun, lista përmban vetëm ato lloje, të cilat njihen se janë më shpesh përgjegjëse për sëmundjet.

Referencë më e përgjithshme jepet për lloje të tjera të së njëjtës gjini që mund të ndikojnë në shëndet.

Kur një gjini e tërë përmendet në listën e klasifikuar të agjentëve biologjikë, nënkuptohet përfshitimi i llojeve dhe shtameve jopatogjene.

4. Kur një shtam është i dobësuar ose ka humbur gjenet përgjegjëse për virulencën, nuk zbatohet domosdoshmërisht niveli i kontrollit sipas klasifikimit të shtamit prind; ndërkohë kryhet vlerësimi i riskut në vendin e punës sipas nevojës. Shembull mund të jetë rasti, kur një shtam i tillë duhet të përdoret si produkt ose pjesë e një produkti për qëllime profilaksie ose terapeutike.

5. Nomenklatura e agjentëve të klasifikuar, e përdorur në këtë listë, pasqyron dhe është në përputhje me marrëveshjet më të fundit ndërkombëtare mbi taksonominë dhe nomenklaturën e agjentëve në kohën kur është përgatitur lista.
6. Lista e agjentëve biologjikë të klasifikuar pasqyron gjendjen e njohurive në kohën kur është krijuar. Ajo përditesohet kur nuk pasqyron më njohuritë më të fundit.
7. Të gjitha viruset që janë izoluar tashmë të njerëzit dhe që nuk janë vlerësuar dhe përfshirë në këtë shtojcë, duhet të klasifikohen minimalisht në grupin 2, përveç rasteve kur ka prova që nuk ka mundësi të shkaktojnë sëmundje të njerëzit.
8. Disa agjentë biologjikë të klasifikuar në grupin 3, që janë treguar në listën bashkëngjitur me dy asteriskë (**), mund të paraqesin risk të kufizuar për infeksion të punësuarve, pasi normalisht nuk përhapen nëpërmjet rrugëve ajrore.
Për këta agjentë, autoriteti kompetent vlerëson masat e kontrollit që duhen zbatuar, duke marrë në konsideratë natyrën e veprimtarive të veçanta në fjalë dhe sasinë e agjentit të përfshirë, me synimin për të përcaktuar nëse, në rrethana të veçanta, disa prej këtyre masave mund të bëhen të panevojshme.
9. Kërkesat mbi kontrollin e vazhdueshëm për klasifikimin e parazitëve zbatohen vetëm për fazat e ciklit jetësor të tyre, gjatë të cilave ata mund të jenë ngjitës për njerëzit në vendin e punës.
10. Kjo listë, gjithashtu, përmban një tregues të veçantë kur agjentët biologjikë mund të shkaktojnë reaksione alergjike ose toksike, kur është e disponueshme një vaksinë e efektshme, ose kur kërkohet mbajtje e listës së të punëmarrësve të ekspozuar për më shumë se 10 vjet. Këta tregues shënohen me shkronjat e mëposhtme:
A: Efekte alergjike të mundshme.
D: Lista e të punësuarveve të ekspozuar ndaj këtij agjenti biologjik, duhet mbajtur për më tepër se 10 vjet pas përfundimit të ekspozimit të fundit të njohur.
T: Prodhim toksine.
V: Vaksinë e efektshme e disponueshme. Zbatimi i vaksinimit parandalues duhet të marrë parasysh kodin e praktikës të parqitur në shtojcën VII.

BAKTERE DHE ORGANIZMA TË NGJASHËM

Shënim. Për agjentet biologjikë që janë në këtë listë, 'spp.' i referohet llojeve të tjera që janë patogjenë të njohur për njerëzit.

Agjenti biologjik	Klasifikimi	Shënime
<i>Actinobacillus actinomycetemcomitans</i>	2	
<i>Actinomadura madurae</i>	2	
<i>Actinomadura pelletieri</i>	2	
<i>Actinomyces gerencierae</i>	2	
<i>Actinomyces israelii</i>	2	
<i>Actinomyces pyogenes</i>	2	
<i>Actinomyces spp.</i>	2	
<i>Arcanobacterium haemolyticum</i> (<i>Corynebacterium haemolyticum</i>)	2	
<i>Bacillus anthracis</i>	3	
<i>Bacteroides fragilis</i>	2	
<i>Bartonella bacilliformis</i>	2	
<i>Bartonella quintana</i> (<i>Rochalimaea quintana</i>)	2	
<i>Bartonella</i> (<i>Rochalimaea</i>) spp.	2	
<i>Bordetella bronchiseptica</i>	2	
<i>Bordetella parapertussis</i>	2	
<i>Bordetella pertussis</i>	2	V
<i>Borrelia burgdorferi</i>	2	
<i>Borrelia duttonii</i>	2	
<i>Borrelia recurrentis</i>	2	
<i>Borrelia spp.</i>	2	
<i>Bruceella abortus</i>	3	
<i>Bruceella capis</i>	3	
<i>Bruceella melitensis</i>	3	
<i>Bruceella suis</i>	3	
<i>Burkholderia mallei</i> (<i>Pseudomonas mallei</i>)	3	
<i>Burkholderia pseudomallei</i> (<i>Pseudomonas pseudomallei</i>)	3	
<i>Campylobacter fetus</i>	2	
<i>Campylobacter jejuni</i>	2	
<i>Campylobacter spp.</i>	2	
<i>Cardiobacterium hominis</i>	2	
<i>Chlamydia pneumoniae</i>	2	
<i>Chlamydia trachomatis</i>	2	
<i>Chlamydia psittaci</i> (<i>Shigae avianae</i>)	3	

<i>Chlamydia psittaci</i> (shkame te tjera)	2	
<i>Clostridium botulinum</i>	2	T
<i>Clostridium perfringens</i>	2	
<i>Clostridium tetani</i>	2	T, V
<i>Clostridium spp</i>	2	
<i>Corynebacterium diphtheriae</i>	2	T, V
<i>Corynebacterium minutissimum</i>	2	
<i>Corynebacterium pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Corynebacterium spp.</i>	2	
<i>Coxiella burnetii</i>	3	
<i>Edwardsiella tarda</i>	2	
<i>Ehrlichia sensu lato</i> (<i>Rickettsia sensu lato</i>)	2	
<i>Ehrlichia spp.</i>	2	
<i>Eikenella corrodens</i>	2	
<i>Enterobacter aerogenes/ cloacae</i>	2	
<i>Enterobacter spp.</i>	2	
<i>Enterococcus spp</i>	2	
<i>Erysipelothrix rhusiopathiae</i>	2	
<i>Escherichia coli</i> (përjashtuar shkamat jo patogjene)	2	
<i>Escherichia coli</i> , shtrami citotoksikë (gsh. O157:H7 or O103)	3 (**)	
<i>Flavobacterium meningosepticum</i>	2	
<i>Fluoribacter bozemanae</i> (<i>Legionella</i>)	2	
<i>Francisella tularensis</i> (Tipi A)	3	
<i>Francisella tularensis</i> (Tipi B)	2	
<i>Fusobacterium necrophorum</i>	2	
<i>Gardnerella vaginalis</i>	2	
<i>Haemophilus ducreyi</i>	2	
<i>Haemophilus influenza</i>	2	
<i>Haemophilus spp.</i>	2	
<i>Helicobacter pylori</i>	2	
<i>Klebsiella oxytoca</i>	2	
<i>Klebsiella pneumonia</i>	2	
<i>Klebsiella spp</i>	2	
<i>Legionella pneumophila</i>	2	
<i>Legionella spp.</i>	2	
<i>Leptospira interrogans</i> (të gjitha serotipet)	2	
<i>Listeria monocytogenes</i>	2	
<i>Listeria ivanovii</i>	2	
<i>Morganella morganii</i>	2	
<i>Mycobacterium africanum</i>	3	V

<i>Mycobacterium avium/intracellulare</i>	2	
<i>Mycobacterium bovis</i> (përveç shtamit BCG)	3	V
<i>Mycobacterium chelonae</i>	2	
<i>Mycobacterium fortuitum</i>	2	
<i>Mycobacterium kansasii</i>	2	
<i>Mycobacterium leprae</i>	3	
<i>Mycobacterium malmoense</i>	2	
<i>Mycobacterium marinum</i>	2	
<i>Mycobacterium microti</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium paratuberculosis</i>	2	
<i>Mycobacterium scrofulaceum</i>	2	
<i>Mycobacterium simiae</i>	2	
<i>Mycobacterium szulgai</i>	2	
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	3	V
<i>Mycobacterium ulcerans</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium xenopi</i>	2	
<i>Mycoplazma cariae</i>	2	
<i>Mycoplazma hominis</i>	2	
<i>Mycoplasma pneumoniae</i>	2	
<i>Neisseria gonorrhoeae</i>	2	
<i>Neisseria meningitidis</i>	2	V
<i>Nocardia asteroides</i>	2	
<i>Nocardia brasiliensis</i>	2	
<i>Nocardia farcinica</i>	2	
<i>Nocardia nova</i>	2	
<i>Nocardia otitidiscaviarum</i>	2	
<i>Pasteurella multocida</i>	2	
<i>Pasteurella spp.</i>	2	
<i>Peptostreptococcus anaerobius</i>	2	
<i>Plesiomonas shigelloides</i>	2	
<i>Porphyromonas spp.</i>	2	
<i>Prevotella spp.</i>	2	
<i>Proteus mirabilis</i>	2	
<i>Proteus penneri</i>	2	
<i>Proteus vulgaris</i>	2	
<i>Providencia alcalifaciens</i>	2	
<i>Providencia rettgeri</i>	2	
<i>Providencia spp.</i>	2	
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	2	
<i>Rhodococcus equi</i>	2	

<i>Rickettsia akari</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia canada</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia conorii</i>	3	
<i>Rickettsia montana</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia typhi</i> (<i>Rickettsia mooseri</i>)	3	
<i>Rickettsia prowazekii</i>	3	
<i>Rickettsia rickettsii</i>	3	
<i>Rickettsia tsutsugamushi</i>	3	
<i>Rickettsia</i> spp.	2	
<i>Salmomella arizonae</i>	2	
<i>Salmomella enteritidis</i>	2	
<i>Salmomela typhimurium</i>	2	
<i>Salmomella paratyphi A, B, C</i>	2	V
<i>Salmomella typhi</i>	3 (**)	V
<i>Salmomella</i> (<i>të tjerë serotipe</i>)	2	
<i>Serpulina</i> spp.	2	
<i>Shigella boydii</i>	2	
<i>Shigella dysenteriae</i> (<i>Tipi 1</i>)	3 (**)	T
<i>Shigella dysenteriae</i> , <i>të tjerë nga Tipi 1</i>	2	
<i>Shigella flexneri</i>	2	
<i>Shigella sonnei</i>	2	
<i>Staphylococcus aureus</i>	2	
<i>Streptobacillus moniliformis</i>	2	
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	2	
<i>Streptococcus pyogenes</i>	2	
<i>Streptococcus suis</i>	2	
<i>Streptococcus</i> spp.	2	
<i>Treponema carateum</i>	2	
<i>Treponema pallidum</i>	2	
<i>Treponema pertenue</i>	2	
<i>Treponema</i> spp.	2	
<i>Vibrio cholerae</i> (<i>përfishirë El Tor</i>)	2	
<i>Vibrio parahaemolyticus</i>	2	
<i>Vibrio</i> spp.	2	
<i>Yersinia enterocolitica</i>	2	
<i>Yersinia pestis</i>	3	V
<i>Yersinia pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Yersinia</i> spp.	2	

(**) Shih paragrafin 8 të shënimeve hyrëse

VIRUSET (*)

Agjenti biologjik	Klasifikimi	Shënime
<i>Adenoviridae</i>	2	
<i>Arenaviridae</i>		
LCM-Lassa-virus kompleks (fjala e vjetër viruset arena):		
Virusi Lassa	4	
Lymfocitik (shtame)	3	
Lymphocytic choriomeningitis virus (shtame të tjerë)	2	
Mopeia virus	2	
Të tjerë LCM-Lassa viruse kompleks	2	
Tacaribe-Virus-kompleks (fjala e re viruse arena):	4	
Guaranito virus 4	4	
Junin virus 4	4	
Sabia virus 4	4	
Machupo virus 4	4	
Flexal virus 3	3	
Të tjerë viruse kompleks Tacaribe	2	
<i>Astroviridae</i>	2	
<i>Bunyaviridae</i>		
Belgrade (gjithashtu i njohur si Dobrava)	3	
Bhanja 2	2	
Bunyamwera virus	2	
Germiston	2	
Oropouche virus	3	
Pa emër (fish Muerto Canyon)	3	
California encephalitis virus 2	2	
Hantaviruses:		
Hantaan (Ethe hemorrhagjike Koreane)	3	
Seoul virus	3	
Puumala virus	2	
Prospect Hill virus	2	
Të tjerë hantaviruses	2	
Nairoviruses:		
Crimean-ethe hemorrhagjike Kongo	4	
Hazara virus	2	
Phleboviruses:		
Ethet e Luginës së Rift-it	3	V
Ethet Sandfly	2	

Toscana virus	2	
Të tjerë <i>bunyviridae</i> të njohura që janë patogjene	2	
<i>Caliciviridae</i>		
Virusi i hepatitit E	3 (**)	
Norwalk virus 2	2	
Të tjerë Caliciviridae	2	
<i>Coronaviridae</i>	2	
<i>Filoviridae</i>		
Ebola virus	4	
Marburg virus	4	
<i>Flaviviridae</i>		
Australia encephalitis (Encephalitis Luginës Murray)	3	
Tick-borne encephalitis virus i Europës Qendrore	3 (**)	V
Absetarov	3	
Hanzalova	3	
Hypr	3	
Kumlinge	3	
Dengue virus tipi 1-4	3	
Virusi i hepatitit C	3 (**)	D
Virusi i Hepatitit G	3 (**)	D
Encephalitis B Japonez	3	V
Kysanur Forest	3	V
Louping ill	3 (**)	
Omsk (a)	3	V
Powassan	3	
Rocio 3	3	
Encephalitis rus pranverë-verë (TBE) (a)	3	V
St Louis encephalitis	3	
Wesselsbron virus	3 (**)	
Virusi i etheve të Nilit perëndimor	3	
Ethet e verdha	3	V
Të tjera flavivirus të njohura si patogjene	2	
<i>Hepadnaviridae</i>		
Virusi i Hepatitit B	3 (**)	V, D
Virusi i Hepatitit D (Delta) (b)	3 (**)	V, D
<i>Herpesviridae</i>		
Cytomegalovirus	2	
Epstein-Barr virus	2	
Herpesvirus simiae (B virus)	3	
Herpes simplex virus tipet 1 dhe 2	2	

Herpesvirus varicella-zoster	2	
Human B-lymphotropic virus (HBLV-HHV6) 2	2	
Human herpes virus 7	2	
Human herpes virus 8	2	D
<i>Orthomyxoviridae</i>		
Influenza viruses tipet A, B dhe C	2	V (c)
Tick-borne orthomyxoviridae: Dhori dhe Thogoto	2	
<i>Papovaviridae</i>		
Viruset BK dhe JC	2	D (d)
Human papillomaviruses	2	D (d)
<i>Paramyxoviridae</i>		
Virusi i Fruthit	2	V
Virusi i Shytave	2	V
Virusi i sëmundjes së Newcastle	2	
Viruses Parainfluenza tipet 1 në 4	2	
Virusi Respirator sincial	2	
<i>Parvoviridae</i>		
Parvovirusi human (B 19) 2	2	
<i>Picomaviridae</i>		
Virusi i konjunktivit akut hemorragjik (AHC)	2	
Coxsackie viruses	2	
Echo viruses	2	
Virusi i hepatitit A (enterovirus human tipi 72)	2	V
Polioviruses	2	V
Rhinoviruses	2	
<i>Poxviridae</i>		
Virusi i lisë së demit	2	
Virusi i lisë së gjedhëve	2	
Virusi i lisë së elefantit (f)	2	
Virusi i nyjes së qumështit	2	
<i>Molluscum contagiosum virus</i>	2	
Virusi i lisë së majmunit	3	V
Orf virus	2	
Virusi i lisë së lepurit (g)	2	
Vaccinia virus	2	
Variola (madhor dhe minor) virus	4	V
Virusi i lisë së bardhë ('Variola virus')	4	V
Yatapox virus (Tana & Yaba)	2	
<i>Reoviridae</i>		
Colivirus	2	

Human rotavirus	2	
Orbivirus	2	
Reovirus	2	
<i>Retroviridae</i>		
Viruse të imunodeficencës njerëzore	3 (**)	D
Viruset lymphotropic të qelizave T njerëzore (HTLV), tipet 1 dhe 2	3 (**)	D
SIV (H)	3 (**)	
<i>Rhabdoviridae</i>		
Rabies virus	3 (**)	V
Vesicular stomatitis virus		
<i>Togaviridae</i>		
Alphaviruses		
Equine encephalomyelitis lindor	3	V
Virusi Bebaru	2	
Virusi Chikungunya	3 (**)	
Virusi Everglades	3 (**)	
Virusi Mayaro	3	
Virusi Mucambo	3 (**)	
Virusi Ndumu	3	
Virusi O'nyong-nyong	2	
Virusi i lumi Ross	2	
Virusi i pyllit Semliki	2	
Virusi CSindbis	2	
Virusi Tonate	3 (**)	
Equine encephalomyelitis venezuelas	3	V
Equine encephalomyelitis perëndimor	3	V
Alphavirus të tjerë të njohur	2	
Rubivirus (rubella)	2	V
<i>Toroviridae</i>		
Viruse të paklasifikuar		
Equine morbillivirus	4	
Viruse hepatite ende të përdentifikuar	3 (**)	D
Agjentë jo konvencional të shqetërues me formën sfungjore të transferueshme të encephalopathive (TSEs)		
Sëmundia Creutzfeldt-Jakob	3 (**)	D (d)
Sëmundia varianti Creutzfeldt-Jakob	3 (**)	D (d)
Bovine forma sfungjore encephalopathy (BSE) dhe TSE të tjera të lidhura me kafshët (1)	3 (**)	D (d)
Sindroma Gerstmann-Sträussler-Scheinker	3 (**)	D (d)

Kuri	3 (**)	D (d)
(*)	Shih pikën 7 të shënimeve hyrëse.	
(**)	Shih pikën 8 të shënimeve hyrëse.	
(a)	Encefaliti i shkatuar nga viruse te transmetuar si pasojë e pickimit nga riqinat.	
(b)	Virusi i hepatitit D është patogjen tek punonjësit vetëm në praninë infeksionit të njëkohshëm apo dytësor të shkatuar nga virusi i hepatitit B. Për rregdhogjë, vaksinimi kundër virusit të hepatitit B do të mbrojë edhe kundër virusit të hepatitit D (Delta).	
(c)	Vetëm për tipet A dhe B.	
(ç)	Rekomanduar për punën ku ka kontakt të drejtpërdrejtë me këta agjentë;	
(d)	Janë identifikuar dy viruse: një i llojit të lisë së buallit dhe një variant i virusit Vaccinia;	
(dh)	Variant i virusit të lisë së gjedheve.	
(e)	Variant i Vaccinia.	
(ë)	Aktualisht nuk ka fakte të sëmundjes te njerëzit të shkatuara nga retroviruse të tjera me origjinë nga majmuni. Si masë parandaluese për punën me to rekomandohet niveli 3 i kontrollit;	
(f)	Nuk ka prova të infeksioneve në njerëz të shkatuara nga agjentët përgjegjës për encefalitetstpongiforme të transmetueshme (TSE). Megjithatë, masat e kontrollit për agjentët e klasifikuar në grupin e riskut 3 (**) rekomandohen si masë parandaluese për punën në laborator, përveç punës laboratorike që lidhet me agjentë të identifikuar të skrapies, ku është i mjaftueshëm niveli 2 i kontrollit.	

PARAZITËT

Agjenti biologjik	Klasifikimi	Shënime
<i>Acanthamoeba castellanii</i>	2	
<i>Ancylostoma duodenale</i> 2	2	
<i>Angiostrongylus cantonensis</i>	2	
<i>Angiostrongylus costaricensis</i>	2	A
<i>Ascaris lumbricoides</i>	2	A
<i>Ascaris suum</i>	2	
<i>Babesia divergens</i> 2	2	
<i>Babesia microti</i> 2	2	
<i>Balamidium coli</i> 2	2	
<i>Brugia malayi</i> 2	2	
<i>Brugia pahangi</i> 2	2	
<i>Capillaria philippinensis</i>	2	
<i>Capillaria</i> spp. 2	2	
<i>Clonorchis sinensis</i> 2	2	
<i>Clonorchis viverrini</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium parvum</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium</i> spp. 2	2	
<i>Cyclospora cayentanensis</i>	2	
<i>Dipetalonema streptocerca</i>	2	
<i>Diphyllobothrium latum</i>	2	
<i>Dracunculus medinensis</i> is	2	
<i>Echinococcus granulos</i> us	3 (**)	
<i>Echinococcus multilocularis</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus vogeli</i> 3 (**)	3 (**)	
<i>Entamoeba histolytica</i> 2	2	
<i>Fasciola gigantica</i> 2	2	
<i>Fasciola hepatica</i> 2	2	
<i>Fasciolopsis buski</i> 2	2	
<i>Giardia lamblia (Giardia intestinalis)</i> 2	2	
<i>Hymenolepis diminuta</i> 2	2	
<i>Hymenolepis nana</i> 2	2	
<i>Leishmania brasiliensis</i>	3 (**)	
<i>Leishmania donovani</i>	3 (**)	
<i>Leishmania ethiopia</i>	2	
<i>Leishmania mexicana</i>	2	
<i>Leishmania peruviana</i>	2	

<i>Leishmania tropica</i>	2	
<i>Leishmania major</i>	2	
<i>Leishmania</i> spp.	2	
<i>Loa loa</i>	2	
<i>Mansonella ozzardi</i>	2	
<i>Mansonella persians</i>	2	
<i>Naegleria fowleri</i>	3	
<i>Necator americanus</i>	2	
<i>Onchocerca volvulus</i>	2	
<i>Opisthorchis felineus</i>	2	
<i>Opisthorchis</i> spp.	2	
<i>Paragonimus westermani</i>	2	
<i>Plasmodium falciparum</i>	3 (**)	
<i>Plasmodium</i> spp. (njëzëzor dhe të ngjashëm)	2	
<i>Sarcocystis suis hominis</i>	2	
<i>Schistosoma haematobium</i>	2	
<i>Schistosoma intercalatum</i>	2	
<i>Schistosoma japonicum</i>	2	
<i>Schistosoma mansoni</i> 2	2	
<i>Schistosoma mekongi</i>	2	
<i>Strongyloides tercoralis</i> 2	2	
<i>Strongyloides</i> spp. 2	2	
<i>Taenia saginata</i>	2	
<i>Taenia solium</i>	3 (**)	
<i>Toxocara canis</i>	2	
<i>Toxoplasma gondii</i>	2	
<i>Trichinella spiralis</i>	2	
<i>Trichuriasis trichura</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei brucei</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei gambiense</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei rhodesiense</i>	3 (**)	
<i>Trypanosoma cruzi</i> 3	3	
<i>Wuchereria bancrofti</i>	2	
(**) Shih paragrafin 8 të shënimeve hyrëse.		

KËRPU DHAT

Agjenti biologjik	Klasifikimi	Shënim
<i>Aspergillus fumigatus</i>	2	A
<i>Blastomyces dermatitidis (Ajellomyces dermatitidis)</i>	3	
<i>Candida albicans</i>	2	
<i>Candida tropicalis</i>	2	
<i>Cladophialophora bantiana</i> (Ish: <i>Xylomypha bantiana</i> , <i>Cladosporium bantianum</i> or <i>trichoides</i>)	3	
<i>Coccidioides immitis</i>	3	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>Neoformans</i> (<i>Filobasidiella</i>)	2	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>neoformans</i>	2	
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>gattii</i> (<i>Filobasidiella bacillispora</i>)	2	A
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>parva</i>	2	
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>crecens</i>	2	
<i>Epidermophyton floccosum</i>	2	A
<i>Fonsecaea compacta</i>	2	
<i>Fonsecaea pedrosoi</i>	2	
<i>Histoplasma capsulatum</i> var. <i>capsulatum</i> (<i>Ajellomyces capsulatus</i>)	3	
<i>Histoplasma capsulatum duboisii</i>	3	
<i>Madurella grisea</i>	2	
<i>Madurella mycetomatis</i>	2	
<i>Microsporium</i> spp.	2	A
<i>Neotestudina rosatii</i>	2	
<i>Paracoccidioides brasiliensis</i>	3	
<i>Penicillium marneffei</i>	2	A
<i>Scedosporium apiospermum</i> (<i>Pseudallescheria boydii</i>)	2	
<i>Scedosporium prolificans</i> (<i>inflatum</i>)	2	
<i>Sporothrix schenckii</i>	2	
<i>Trichophyton rubrum</i>	2	
<i>Trichophyton</i> spp.	2	

SHTOJCA IV
REKOMANDIME PRAKTIKE PËR MBIKËQYRJEN SHËNDETSORE TË TË PUNËSUARVE
(Neni 15(3))

1. Punëdhënësi dhe mjeku janë përgjegjës për mbikëqyrjen shëndetësore të të punësuarve të ekspozuar ndaj agentëve biologjikë dhe duhet të jenë të njohftuar me kushtet apo rrehanat e secilit të punësuar të ekspozuar ndaj agentëve biologjikë.

2. Mblkëqyrja shëndetësore të punësuarve duhet të kryhet në përputhje me parimet dhe praktikat e mjekësisë së punës: ajo duhet të përfshijë të paktën masat e mëposhtme:

- mbajtjen e kartelës së shëndetit në punë të të punësuarit, që përmban edhe anamnezën e sëmundjeve profesionale;
- një vlerësim individual të gjendjes shëndetësore të punësuarit;
- kur është e përshtatshme, monitorimin biologjik, si dhe përcaktimin e efekteve të hershme dhe të kthyeshme.

SHTOJCA V
TREGUESIT LIDHUR ME MASAT E KONTROLLIT DHE NIVELET E KONTROLLIT
(Nenet 16(3) dhe 17(1)(1.1) dhe (1.2))

Shënim paraprak

Masat e përmendura në këtë shtojcë zbatohen në përputhje me natyrën e veprimtarive, vlerësimin e riskut për punëmarrësit dhe natyrën e agjentit biologjik në fjalë.

A. Masat e kontrollit	B. Nivelet e kontrollit	
	2	4
1. Vendi i punës duhet të ndahet nga çdo veprimtari tjetër në të njëjtën objekt.	Jo	Rekomanduar
2. Ajri që futet dhe ajri që del nga vendi i punës duhet të filtrohet duke përdorur një sistem HEPA ⁴ ose një sistem të ngjashëm.	Jo	Po, për ajrin në dalje Po, për ajrin në hyrje dhe ajrin në dalje

⁴ Filtër i grimcave të ajrit me efikasitet të lartë

3. Qasja duhet të lejohet vetëm për punësuarit e autorizuar.	Rekomanduar	Po	Po, nëpërmjet bllokimit të ajrit
4. Vendi i punës duhet të jetë e mundur të izolohet për të lejuar dezinfektimin.	Jo	Rekomanduar	Po
5. Procedura dezinfektimi të specifikuar.	Po	Po	Po
6. Në vendin e punës duhet të mbahet nën shtypjen atmosferike.	Jo	Rekomanduar	Po
7. Kontrolli efikas i vektorëve(percëljes), si brejtësi dhe insektet	Rekomanduar	Po	Po
8. Sipërfaqe të papërshtueshme për ujin dhe të lehta për t'u pastruar.	Po, për tavolinat e punës	Po, për tavolinat e punës dhe dyshemetë	Po, për tavolinat e punës, muret, dyshemetë dhe tavanin
9. Sipërfaqe rezistente ndaj acideve, bazave, tretësve, dezinfektuesve.	Rekomanduar	Po	Po
10. Ruajtje e sigurt e një agjenti biologjik.	Po	Po	Po, ruajtje e siguruar
11. Dritare vroitimi, ose një zgjidhje alternative, në mënyrë që të punësuari të mund të shihen.	Rekomanduar	Rekomanduar	Po
12. Një laborator duhet të përmbajë pajisjet e veta.	Jo	Rekomanduar	Po
13. Materiali i infektuar, përfshirë çdo katshë, duhet trajtuar në kabine sigurie ose izolim, ose me njelete të tjera kontrolli të përshtatshme.	Kur është e përshtatshme	Po, kur infektimi është me rrugë ajrore	Po
14. Incinerator për asgjësimin e karkasave të kafshëve.	Rekomanduar	Po, (të disponueshme)	Po, në vendin e punës

SHTOJCA VI
KONROLLI PËR PROCESIN INDUSTRIAL
(Neni 4(1) dhe Neni 16(2) (2.1))

Agjentët biologjikë të grupit 1

Për punën me agjentë biologjikë të grupit 1, përfshirë vaksina të gjalla të dobësuara, duhet të respektohen parimet e sigurisë dhe higjienës në punë.

Agjentët biologjikë të grupeve 2, 3 dhe 4

Mbi bazën e vlerësimit të riskut, mund të jetë e përshtatshme të përzgjidhen dhe kombinohen masat e kontrollit nga kategoritë e ndryshme në tabelën më poshtë, për çdo proces të veçantë ose pjesë të një procesi.

A. Masat e kontrollit	B. Nivelet e kontrollit		
	2	4	
1. Organizmat e aftë për mbijetesë duhet të manipulohen në një sistem, i cili e ndan fizikisht procesin nga mjedisi.	po	po	po
2. Gazet e shkarkimit nga sistemi i mbyllur duhet të trajtohen në mënyrë që të:	minimizohet çlirimi	parandalohet çlirimi	parandalohet çlirimi
3. Mbledhja e mostrave, shtimi i materialeve në një sistem të mbyllur dhe transferimi i organizmave të aftë për mbijetesë në një sistem tjetër të mbyllur, duhet të kryhet në mënyrë që të:	minimizohet çlirimi	parandalohet çlirimi	parandalohet çlirimi
4. Lëngjet e kulturave në sasi të madhe nuk duhet të largohen nga sistemi i mbyllur përveç rasteve kur organizmat e aftë për mbijetesë janë:	çaktivizuar me mjete të besueshme	çaktivizuar me mjete të besueshme kimike ose fizike	çaktivizuar me mjete të besueshme kimike ose fizike
5. Izolimi projektohet në mënyrë që të:	minimizohet çlirimi	parandalohet çlirimi	parandalohet çlirimi
6. Sistemet e mbyllura duhet të vendosen brenda një zone të kontrolluar	jo i detyrueshem	jo i detyrueshem	po, dhe të ndërtuar për këtë qëllim
a) Shenjat e rrezikut biologjik duhet të vendosen dukshëm	jo i detyrueshem	po	po
b) Qasja duhet të kufizohet vetëm për personelin e autorizuar	jo i detyrueshem	po	po, nëpërmjet bllokimit të ajrit
c) Personeli duhet të mbajë veshje mbrojtëse	po, veshje pune	po	po, ndërtim i plotë
d) Sigurohen për personelin mjeket për dekontaminim dhe larje	po	po	po
e) Personeli duhet të bëjë dush përpara largimit nga zona e kontrolluar	jo	jo i detyrueshem	po
f) Rrjedhjet nga lavamanët ose dushet duhet të mblihen dhe çaktivizohen përpara se të derdhen	jo	jo i detyrueshem	po
g) Zona e kontrolluar duhet të ventillohet siç duhet për të minimizuar ndofjen e ajrit	jo i detyrueshem	jo i detyrueshem	po
h) Zona e kontrolluar duhet të mbahet në nenshtypje atmosferike	jo	jo i detyrueshem	po
i) Ajri që futet dhe ajri që nxirret nga zona e kontrolluar duhet të filtrohet me sistem HEPA ose të ngjashëm	jo	jo i detyrueshem	po
j) Zona e kontrolluar duhet të projektohet që të pengojë derdhjet e të gjithë përmbajtjes së sistemit të mbyllur	jo	jo i detyrueshem	po
k) Zona e kontrolluar duhet të jetë e izoluar për të lejuar përdorimin e fumigantëve	jo	jo i detyrueshem	po
l) Trajtim i ujërave të shkarkimit përpara derdhjes përfundimtare.	çaktivizuar me mjete të besueshme	çaktivizuar me mjete të besueshme kimike/ fiz	çaktivizuar me mjete të besueshme kimike/ fiz

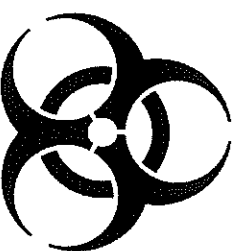
STOJCA VII
KODI I REKOMANDUAR I PRAKTIKËS PËR VAKSINIMIN
(Neni 15(3))

1. Nëse vlerësimi i riskut tregon që ka një risk për sigurinë dhe shëndetin e të punësuarve për shkak të ekspozimit të tyre ndaj agjentëve biologjikë, për të cilët ekzistojnë vakcina të efektshme, punëdhënësi duhet t' u ofrojë atyre vaksinimin.
2. Vaksinimi duhet të kryhet në përputhje me rregullat e miratuara me urdhër të ministrit përgjegjës për shëndetësinë. Punëmarrësit duhet të informohen për përfitimet dhe anët negative, si të vaksinimit, ashtu dhe të mosvaksinimit.
3. Vaksinimi duhet të ofrohet pa pagesë për të punësuarit.
4. Mund të hartohet një certifikatë vaksinimi, e cila u vihet në dispozicion të punësuarve të interesuar dhe, sipas kërkesës, edhe autoritetit kompetent.

ANNEX I
INDICATIVE LIST OF ACTIVITIES THAT UNWILLINGLY MIGHT INCLUDE BIOLOGICAL AGENTS
(Article 5(8) of this Regulation)

1. Work in food production plants.
2. Work in agriculture.
3. Work activities where there is contact with animals and/or products of animal origin.
4. Work in health care, including isolation and post mortem units.
5. Work in clinical, veterinary and diagnostic laboratories, excluding diagnostic microbiological laboratories.
6. Work in refuse disposal plants.
7. Work in sewage purification installations.

ANNEX II
BIOHAZARD SIGN
(Article 7(2) (2.5))



ANNEX III
LIST OF BIOLOGICAL AGENTS CLASSIFIED IN GROUPS 2, 3 AND 4
(Article 4 and article 19)

INTRODUCTION

1. In accordance with the scope of application of this Regulation, only agents known to cause infection or infectious disease in humans are included in the classified list.

Where appropriate, indication is given of the toxic or allergic potential of these agents, according to point 10 of this annex.

Animal and plant pathogens known for not affecting people are excluded.

In this list of classified biological agents, genetically modified microorganisms have not been taken into account.

2. The list of classified agents is based on the effects of these agents on healthy employees. No special effects are taken into account for those persons whose sensitivity may be affected for one reason or another, such as previous illness, drug treatment, compromised immunity, pregnancy or breastfeeding.

Additional risk for these employees should be considered as part of the risk assessment.

In certain specified industrial processes, certain types of laboratory work or certain animal work involving real or potential exposure to biological agents of Group 3 or 4, any precautionary technical measures taken shall be in accordance with Article 17 of this Regulation.

3. Biological agents, which are not included in the list as group 2, 3 or 4, are not implicitly classified in group 1.

For biological agents, more than one type of which is a pathogen for humans, the list contains only those species known to be most often responsible for the disease.

A more general reference is given to other types of the same sex that may affect health.

When a whole genus is mentioned in the classified list of biological agents, the exclusion of non-pathogenic species and strains is implied.

4. When a strain is weakened or lost genes responsible for virulence, the level of control according to the parent strain classification is not necessarily applied; meanwhile, the risk assessment at the workplace is carried out as needed. An example may be the case when such strain should be used as a product or part of a product for prophylaxis or therapeutic purposes.

5. The Classified Nomenclature of Classified Agents used in this list reflects and complies with the latest international taxonomy arrangements and agent nomenclature at the time the list was prepared.
6. The list of classified biological agents reflects the state of knowledge at the time it was created. It updates when it does not reflect the latest knowledge.
7. All viruses that are already isolated in humans and are not evaluated and included in this Annex should be minimally classified in Group 2, unless there is evidence that it is not possible to cause disease in humans
8. Some biological agents classified in group 3, shown in the list attached to two asterisks (**), may present a limited risk of infection to workers as they are normally not spread through the airways. For these agents, the competent authority shall assess the control measures to be implemented, taking into account the nature of the particular activities concerned and the quantity of the agent involved, with a view to determining whether, in special circumstances, some of these measures may become unnecessary.
9. Requirements for continuous control of parasitic classification apply only to the stages of their life cycle, during which they may be sticking to people in the workplace.
10. This list also contains a special indication when biological agents can cause allergic or toxic reactions when an effective vaccine is available or when a list of exposed workers has been maintained for more than 10 years. These indicators are marked with the following letters:
 - A: Possible Allergic Effects.
 - D: The list of employees exposed to this biological agent should be held for more than 10 years after the end of the last known exposure.
 - T: Toxin production.
 - V: The effective vaccine available. The implementation of preventive vaccination should take into account the practice code presented in Annex VII.

BACTERIA AND SIMILAR ORGANISMS

Note. For biological bacteria included in this list, 'spp' refers to other types that are pathogens known to people.

Biological Agents	Classification	Notes
<i>Actinobacillus actinomycetemcomitans</i>	2	
<i>Actinomadura madurae</i>	2	
<i>Actinomadura pelletieri</i>	2	
<i>Actinomyces gerencierae</i>	2	
<i>Actinomyces israelii</i>	2	
<i>Actinomyces pyogenes</i>	2	
<i>Actinomyces</i> spp.	2	
<i>Arcanobacterium haemolyticum</i> (<i>Corynebacterium haemolyticum</i>)	2	
<i>Bacillus anthracis</i>	3	
<i>Bacteroides fragilis</i>	2	
<i>Bartonella bacilliformis</i>	2	
<i>Bartonella quintana</i> (<i>Rochalimaea quintana</i>)	2	
<i>Bartonella</i> (<i>Rochalinea</i>) spp.	2	
<i>Bordetella bronchiseptica</i>	2	
<i>Bordetella parapertussis</i>	2	
<i>Bordetella pertussis</i>	2	V
<i>Borrelia burgdorferi</i>	2	
<i>Borrelia duttonii</i>	2	
<i>Borrelia recurrentis</i>	2	
<i>Borrelia</i> spp.	2	
<i>Brucella abortus</i>	3	
<i>Brucella capis</i>	3	
<i>Brucella melitensis</i>	3	
<i>Brucella suis</i>	3	
<i>Burkholderia mallei</i> (<i>Pseudomonas mallei</i>)	3	
<i>Burkholderia pseudomallei</i> (<i>Pseudomonas pseudomallei</i>)	3	
<i>Campylobacter fetus</i>	2	

<i>Campylobacter jejuni</i>	2	
<i>Campylobacter</i> spp.	2	
<i>Cardiobacterium hominis</i>	2	
<i>Chlamydia pneumoniae</i>	2	
<i>Chlamydia trachomatis</i>	2	
<i>Chlamydia psittaci</i> (<i>shtame aviane</i>)	3	
<i>Chlamydia psittaci</i> (<i>shtame te tjera</i>)	2	T
<i>Clostridium botulinum</i>	2	
<i>Clostridium perfringens</i>	2	T, V
<i>Clostridium tetani</i>	2	
<i>Clostridium</i> spp	2	T, V
<i>Corynebacterium diphtheriae</i>	2	
<i>Corynebacterium minutissimum</i>	2	
<i>Corynebacterium pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Corynebacterium</i> spp.	2	
<i>Coxiella burnetii</i>	3	
<i>Edwardsiella tarda</i>	2	
<i>Ehrlichia sensetsu</i> (<i>Rickettsia sensetsu</i>)	2	
<i>Ehrlichia</i> spp.	2	
<i>Eikenella corrodens</i>	2	
<i>Enterobakter aerogenes/cloacae</i>	2	
<i>Enterobakter</i> spp.	2	
<i>Enterococcus</i> spp	2	
<i>Erysipelothrix rhusiopathiae</i>	2	
<i>Escherichia coli</i> (<i>excluding strains not pathogenes</i>)	2	
<i>Escherichia coli</i> , <i>ciotoxigenic strain</i> (e.g. <i>O157:H7</i> or <i>O103</i>)	3 (**)	
<i>Flavobacterium meningosepticum</i>	2	
<i>Fluoribakter bozemannae</i> (<i>Legionella</i>)	2	
<i>Francisella tularensis</i> (<i>Tipi A</i>)	3	
<i>Francisella tularensis</i> (<i>Tipi B</i>)	2	
<i>Fusobacterium necrophorum</i>	2	
<i>Gardnerella vaginalis</i>	2	
<i>Haemophilus ducreyi</i>	2	

<i>Haemophilus influenza</i>	2	
<i>Haemophilus spp.</i>	2	
<i>Helicobacter pylori</i>	2	
<i>Klebsiella oxytoca</i>	2	
<i>Klebsiella pneumonia</i>	2	
<i>Klebsiella spp</i>	2	
<i>Legionella pneumophila</i>	2	
<i>Legionella spp.</i>	2	
<i>Leptospira interrogans (all serotypes)</i>	2	
<i>Listeria monocytogenes</i>	2	
<i>Listeria ivanovii</i>	2	
<i>Morganella morganii</i>	2	
<i>Mycobacterium africanum</i>	3	V
<i>Mycobacterium avium/Intracellulare</i>	2	
<i>Mycobacterium bovis (except BCG strain)</i>	3	V
<i>Mycobacterium chelonae</i>	2	
<i>Mycobacterium fortuitum</i>	2	
<i>Mycobacterium kansasii</i>	2	
<i>Mycobacterium leprae</i>	3	
<i>Mycobacterium malmoense</i>	2	
<i>Mycobacterium marinum</i>	2	
<i>Mycobacterium microti</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium paratuberculosis</i>	2	
<i>Mycobacterium scrofulaceum</i>	2	
<i>Mycobacterium simiae</i>	2	
<i>Mycobacterium szulgai</i>	2	
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	3	V
<i>Mycobacterium ulcerans</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium xenopi</i>	2	
<i>Mycoplazma caviae</i>	2	
<i>Mycoplazma hominis</i>	2	
<i>Mycoplasma pneumonia</i>	2	
<i>Neisseria gonorrhoeae</i>	2	

<i>Neisseria meningitides</i>	2	V
<i>Nocardia asteroides</i>	2	
<i>Nocardia brasiliensis</i>	2	
<i>Nocardia farcinica</i>	2	
<i>Nocardia nova</i>	2	
<i>Nocardia oitidiscaviarum</i>	2	
<i>Pasteurella multocida</i>	2	
<i>Pasteurella spp.</i>	2	
<i>Peptostreptococcus anaerobius</i>	2	
<i>Plesiomonas shigelloides</i>	2	
<i>Porphyromonas spp.</i>	2	
<i>Prevotella spp.</i>	2	
<i>Proteus mirabilis</i>	2	
<i>Proteus penneri</i>	2	
<i>Proteus vulgaris</i>	2	
<i>Providencia alcalifaciens</i>	2	
<i>Providencia rettgeri</i>	2	
<i>Providencia spp.</i>	2	
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	2	
<i>Rhodococcus equi</i>	2	
<i>Rickettsia akari</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia canada</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia conorii</i>	3	
<i>Rickettsia montana</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia typhi (Rickettsia mooseri)</i>	3	
<i>Rickettsia prowazekii</i>	3	
<i>Rickettsia rickettsii</i>	3	
<i>Rickettsia tsutsugamushi</i>	3	
<i>Rickettsia spp.</i>	2	
<i>Salmonella arizonae</i>	2	
<i>Salmonella enteritidis</i>	2	
<i>Salmonella typhimurium</i>	2	
<i>Salmonella paratyphi A, B, C</i>	2	V

<i>Salmonella typhi</i>	3 (**)	V
<i>Salmonella</i> (other serotypes)	2	
<i>Serpulina</i> spp.	2	
<i>Shigella boydii</i>	2	
<i>Shigella dysenteriae</i> (Type I)	3 (**)	T
<i>Shigella dysenteriae</i> , other of Type I	2	
<i>Shigella flexneri</i>	2	
<i>Shigella sonnei</i>	2	
<i>Staphylococcus aureus</i>	2	
<i>Streptobacillus moniliformis</i>	2	
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	2	
<i>Streptococcus pyogenes</i>	2	
<i>Streptococcus suis</i>	2	
<i>Streptococcus</i> spp.	2	
<i>Treponema carateum</i>	2	
<i>Treponema pallidum</i>	2	
<i>Treponema pertense</i>	2	
<i>Treponema</i> spp.	2	
<i>Vibrio cholerae</i> (including <i>El Tor</i>)	2	
<i>Vibrio parahaemolyticus</i>	2	
<i>Vibrio</i> spp.	2	
<i>Yersinia enterocolitica</i>	2	
<i>Yersinia pestis</i>	3	V
<i>Yersinia pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Yersinia</i> spp.	2	

(**) See paragraph 8 of introductory notes

VIRUSES (*)

Biological Agent	Classification	Notes
<i>Adenoviridae</i>	2	
<i>Arenaviridae</i>		
LCM-Lassa-virus complex (old phrase arena viruses):		
Virus Lassa	4	
Lymphocytic (strain)	3	
Lymphocytic choriomeningitis virus (other strains)	2	
Mopeia virus	2	
Other LCM-Lassa virus complex	2	
Tacaribe-Virus-complex (new word arena viruses):	4	
Guaranito virus 4	4	
Junin virus 4	4	
Sabia virus 4	4	
Machupo virus 4	4	
Flexal virus 3	3	
Other viruses complex Tacaribe	2	
<i>Astroviridae</i>	2	
<i>Bunyaviridae</i>		
Belgrade (known also as Dobrava)	3	
Bhanja 2	2	
Bunyamwera virus	2	
Gerriston	2	
Oropouche virus	3	
No name (former Muerto Canyon)	3	
California encephalitis virus 2	2	
Hantaviruses:		
Hantaan (Korean Hemorrhage Fever)	3	
Seoul virus	3	
Puumala virus	2	
Prospect Hill virus	2	
Other hantaviruses	2	

Nairoviruses:			
Crimean-hemorrhagic fever Kongo	4		
Hazara virus	2		
Phleboviruses:			
Rift Valley Fever	3		V
Sandfly Fever	2		
Toscana virus	2		
Other <i>bunyviridae</i> known as pathogens	2		
<i>Caliciviridae</i>			
Hepatitis E virus	3 (**)		
Norwalk virus 2	2		
Other Caliciviridae	2		
<i>Coronaviridae</i>			
<i>Filoviridae</i>			
Ebola virus	4		
Marburg virus	4		
<i>Flaviviridae</i>			
Australia encephalitis (Encephalitis of Murray Valley)	3		
Tick-borne encephalitis virus of the Central Europe	3 (**)		V
Absetarov	3		
Hanzalova	3		
Hypv	3		
Kumlinge	3		
Dengue virus type 1-4	3		
Hepatitis C virus	3 (**)		D
Hepatitis G virus	3 (**)		D
Encephalitis B Japanese	3		V
Kyasanur Forest	3		V
Louping ill	3 (**)		
Omsk (a)	3		V
Powassan	3		
Rocio 3	3		
Russian Encephalitis spring-summer (TBE) (a)	3		V

St Louis encephalitis	3	
Wesselsbron virus	3 (**)	
Western Nile fever virus	3	
Yellow Fever	3	V
Other flaviviruses known as pathogens	2	
<i>Hepadnaviridae</i>		
Hepatitis B Virus	3 (**)	V, D
Hepatitis D Virus (Delta) (b)	3 (**)	V, D
<i>Herpesviridae</i>		
Cytomegalovirus	2	
Epstein-Barr virus	2	
Herpesvirus simiae (B virus)	3	
Herpes simplex virus types 1 and 2	2	
Herpesvirus varicella-zoster	2	
Human B-lymphotropic virus (HBLV-HHV6) 2	2	
Human herpes virus 7	2	
Human herpes virus 8	2	D
<i>Orthomyxoviridae</i>		
Influenza viruses types A, B and C	2	V (c)
Tick-borne orthomyxoviridae: Dhori and Thogoto	2	
<i>Papovaviridae</i>		
Viruses BK and JC	2	D (d)
Human papillomaviruses	2	D (d)
<i>Paramyxoviridae</i>		
Measles Virus	2	V
Mumps Virus	2	V
Newcastle disease virus	2	
Parainfluenza virus types 1 to 4	2	
Respiratory syncial virus	2	
<i>Parvoviridae</i>		
Human Parvovirus (B 19) 2	2	
<i>Picomaviridae</i>		
The acute hemorrhagic conjunctivitis virus	2	

(AHC)			
Coxsackie viruses	2		
Echo viruses	2		
Hepatitis A virus (enterovirus human type 72)	2		V
Polioviruses	2		V
Rhinoviruses	2		
<i>Poxviridae</i>			
Bull Pox Virus	2		
Cattle Pox Virus	2		
Elephant Pox Virus (f)	2		
Bovine Leucemia Virus	2		
<i>Molluscum contagiosum virus</i>	2		
Monkey Pox Virus	3		V
Orf virus	2		
Rabbit Pox Virus	2		
Vaccinia virus	2		
Variola (major and minor) virus	4		V
White Pox Virus ('Variola virus')	4		V
Yatapox virus (Tana & Yaba)	2		
<i>Reoviridae</i>			
Coltivirus	2		
Human rotaviruses	2		
Orbiviruses	2		
Reuviruses	2		
<i>Retroviridae</i>			
Human immunodeficiency virus	3 (**)		D
T human cells lymphotropic viruses (HTLV), types 1 and 2	3 (**)		D
SIV (h)	3 (**)		
<i>Rhabdoviridae</i>			
Rabies virus	3 (**)		V
Vesicular stomatitis virus			

<i>Togaviridae</i>		
Alphaviruses		
Equine encephalomyelitis eastern	3	V
Bebaru Virus	2	
Chikungunya Virus	3 (**)	
Everglades Virus	3 (**)	
Mayaro Virus	3	
Mucambo Virus	3 (**)	
Ndumu Virus	3	
Ornyong-nyong Virus	2	
Ross River Virus	2	
Semliki Forest Virus	2	
CSindbis Virus	2	
Tonate Virus	3 (**)	
Equine encephalomyelitis venezuelas	3	V
Equine encephalomyelitis western	3	V
Other known Alphaviruses	2	
Rubivirus (rubella)	2	V
<i>Toroviridae</i>		
Unclassified viruses		
Equine morbillivirus	4	
Hepatitis Viruses still not identified	3 (**)	D
Non-conventional agents accompanies by the sponge transferable form of encephalopathives (TSEs)		
Creutzfeldt-Jakob Disease	3 (**)	D (d)
Disease version Creutzfeldt-Jakob	3 (**)	D (d)
Bovine sponge form encephalopathy (BSE) and other TSE linked to animals (i)	3 (**)	D (d)
Syndrom Gerstmann-Sträussler-Scheinker	3 (**)	D (d)
Kuru	3 (**)	D (d)

(*) See paraprgraph 7 of introductory notes.

(**) See paraprgraph 8 of introductory notes.

(e) Encefalitis caused by viruses transmitted as a consequence of tick's bite.

- (f) Hepatitis D virus is a pathogen to the worker only in the presence of simultaneous or secondary infection caused by the hepatitis B virus. Consequently, vaccination against the Hepatitis B virus will also protect against hepatitis D virus (Delta).
- (g) Only for A and B types.
- (c) Recommended for work where there is a direct contact with these agents;
- (h) Two viruses are identified: one of the bull's pox type and the other a version of Vaccinia virus ;
- (dh) Version of cattle pox virus.
- (e) Vaccinia version
- (e) There are currently no evidence of a disease in humans caused by other monkey retroviruses. As a preventative measure to work with them, level 3 control is recommended;
- (f) There is no evidence of human infections caused by agents responsible for transmissible spongiform encephalopathies (TSEs). However, control measures for agents classified in risk group 3 (***) are recommended as
Preventative measure for laboratory work, in addition to laboratory work related to identified scrap agent, where level 2 control is sufficient

PARASITES

Biological Agents	Classification	Notes
<i>Acanthamoeba castellanii</i>	2	
<i>Arcylostoma duodenale</i> 2	2	
<i>Angiostrongylus cantonensis</i>	2	
<i>Angiostrongylus costaricensis</i>	2	
<i>Ascaris lumbricoides</i>	2	A
<i>Ascaris suum</i>	2	A
<i>Babesia divergens</i> 2	2	
<i>Babesia microti</i> 2	2	
<i>Balantidium coli</i> 2	2	
<i>Brugia malayi</i> 2	2	
<i>Brugia pahangi</i> 2	2	
<i>Capillaria philippinensis</i>	2	
<i>Capillaria</i> spp. 2	2	

<i>Clonorchis sinensis</i> 2	2	
<i>Clonorchis viverrini</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium parvum</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium</i> spp. 2	2	
<i>Cyclospora cayentanensis</i>	2	
<i>Dipetalonema streptocerca</i>	2	
<i>Diphyllobothrium latum</i>	2	
<i>Dracunculus medinensis</i> is	2	
<i>Echinococcus granulosus</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus multilocularis</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus vogeli</i> 3 (**)	3 (**)	
<i>Entamoeba histolytica</i> 2	2	
<i>Fasciola gigantica</i> 2	2	
<i>Fasciola hepatica</i> 2	2	
<i>Fasciolopsis buski</i> 2	2	
<i>Giardia lamblia</i> (<i>Giardia intestinalis</i>) 2	2	
<i>Hymenolepis diminuta</i> 2	2	
<i>Hymenolepis nana</i> 2	2	
<i>Leishmania brasiliensis</i>	3 (**)	
<i>Leishmania donovani</i>	3 (**)	
<i>Leishmania ethiopia</i>	2	
<i>Leishmania mexicana</i>	2	
<i>Leishmania peruviana</i>	2	
<i>Leishmania tropica</i>	2	
<i>Leishmania major</i>	2	
<i>Leishmania</i> spp.	2	
<i>Loa loa</i>	2	
<i>Mansonella ozzardi</i>	2	
<i>Mansonella persians</i>	2	
<i>Naegleria fowleri</i>	3	
<i>Necator americanus</i>	2	
<i>Onchocerca volvulus</i>	2	
<i>Opisthorchis felineus</i>	2	

<i>Opisthorchis</i> spp.	2	
<i>Paragonimus westermari</i>	2	
<i>Plasmodium falciparum</i>	3 (**)	
<i>Plasmodium</i> spp. (human and similar)	2	
<i>Sarcocystis suihominis</i>	2	
<i>Schistosoma haematobium</i>	2	
<i>Schistosoma intercalatum</i>	2	
<i>Schistosoma japonicum</i>	2	
<i>Schistosoma mansoni</i> 2	2	
<i>Schistosoma mekongi</i>	2	
<i>Strongyloides tercoralis</i> 2	2	
<i>Strongyloides</i> spp. 2	2	
<i>Taenia saginata</i>	2	
<i>Taenia solium</i>	3 (**)	
<i>Toxocara canis</i>	2	
<i>Toxoplasma gondii</i>	2	
<i>Trichinella spiralis</i>	2	
<i>Trichuris trichiura</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei brucei</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei gambiense</i>	2	
<i>Trypanosoma brucei rhodesiense</i>	3 (**)	
<i>Trypanosoma cruzi</i> 3	3	
<i>Wuchereria bancrofti</i>	2	

(**) See paragraph 8 of introductory notes.

FUNGUS

Biological Agent	Classification	Notes
<i>Aspergillus fumigatus</i>	2	A
<i>Blastomyces dermatitidis</i> (<i>Ajiellomyces dermatitidis</i>)	3	
<i>Candida albicans</i>	2	
<i>Candida tropicalis</i>	2	
<i>Cladophialophora bantiana</i> (ish: <i>Xylohypha bantiana</i> , <i>Cladosporium bantianum</i> or <i>trichoides</i>)	3	
<i>Coccidioides immitis</i>	3	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>Neoformans</i> (<i>Filobas idiella</i> <i>neoformans</i> var. <i>neoformans</i>)	2	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>gattii</i> (<i>Filobasidiella</i> <i>baillispora</i>)	2	A
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>parva</i>	2	
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>crecens</i>	2	
<i>Epidermophyton floccosum</i>	2	A
<i>Fonsecaea compacta</i>	2	
<i>Fonsecaea pedrosoi</i>	2	
<i>Histoplasma capsulatum</i> var. <i>capsulatum</i> (<i>Ajiellomyces</i> <i>capsulatus</i>)	3	
<i>Histoplasma capsulatum duboisii</i>	3	
<i>Madurella grisea</i>	2	
<i>Madurella mycetomatis</i>	2	
<i>Microsporium</i> spp.	2	A
<i>Neotestudina rosatii</i>	2	
<i>Paracoccidioides brasiliensis</i>	3	
<i>Penicillium marneffei</i>	2	A
<i>Scedosporium apiospermum</i> (<i>Pseudallescheria boydii</i>)	2	
<i>Scedosporium prolificans</i> (<i>inflatum</i>)	2	
<i>Sporothrix schenckii</i>	2	
<i>Trichophyton rubrum</i>	2	
<i>Trichophyton</i> spp.	2	

ANNEX IV
PRACTICAL RECOMMENDATIONS FOR THE HEALTH SURVEILLANCE OF WORKER
(Article 15(3))

1. The doctor and/or the authority responsible for the health surveillance of workers exposed to biological agents must be familiar with the exposure conditions or circumstances of each worker.
 2. Health surveillance of workers must be carried out in accordance with the principles and practices of occupational medicine; it must include at least the following measures:
 - keeping records of a worker's medical and occupational history;
 - a personalized assessment of the workers' state of health;
 - where appropriate, biological monitoring, as well as detection of early and reversible effects.
- Further tests may be decided upon for each worker when he is the subject of health surveillance, in the light of the most recent knowledge available to occupational medicine.

ANNEX V
INDICATIONS CONCERNING CONTAINMENT MEASURES AND CONTAINMENT LEVELS
(Article 16(3) and 17(1)(1.1) and (1.2))

Preliminary notes

The measures contained in this Annex shall be applied according to the nature of the activities, the assessment of risk to workers, and the nature of the biological agent concerned.

A. Containment measure	B. Containment level		
	2	3	4
1. The workplace is to be separated from any other activities in the same building.	no	recommended	yes

2. Input air and extract air to the workplace are to be filtered using high efficiency particulate absorption (HEPA) ⁵ or equivalent	no	yes, on extract air	yes on input and extract air
3. Access is restricted to authorized people only	recommended	yes	yes, via an airlock
4. The workplace is to be sealable to permit disinfection.	no	recommended	yes
5. Specified disinfection procedures	yes		yes
6. The workplace is maintained at air pressure negative to atmosphere	no	recommended	yes
7. Efficient vector control, e.g. rodents and insects insektet	recommended		yes
8. Surfaces impervious to water and easy to clean	yes, for working tables	yes, for working tables and flooring	yes, for working tables, walls, flooring and ceiling
9. Surfaces resistant to acids, alkalis, solvents and disinfectants	recommended		yes
10. Safe storage of the biological agent	yes		yes, safe storage
11. Observation window, or an optional solution so that workers are visible.	recommended	recommended	yes
12. A lab needs to have its own equipment.	no	recommended	yes
13. The infected material, including animals, shall be treated in a safety cabin or isolation or with other appropriate control means. �rshtatshme.	whenever appropriate	yes, when the infection comes by air	yes
14. Incinerator for disposal of carcasses animals.	recommended	yes (available)	yes, at the work place

⁵ Filter of air particles with high efficiency

ANNEX VI
CONTAINMENT FOR INDUSTRIAL PROCESSES
(Articles 4(1) and Article 16(2) (2.1))

Group 1 biological agents

For work with group 1 biological agents including life attenuated vaccines, the principles of good occupational safety and hygiene should be observed.

Groups 2, 3 and 4 biological agents

It may be appropriate to select and combine containment requirements from different categories below on the basis of a risk assessment related to any particular process or part of a process

A. Containment measures	B. Containment levels		
	2	3	4
1. Viable organisms should be handled in a system which physically separates the process from the environment.	yes	yes	yes
2. Exhaust gases from the closed system should be treated so as to:	minimize release	prevent release	prevent release
3. Sample collection, addition of materials to a closed system and transfer of viable organisms to another closed system should be performed so as to:	minimize release	prevent release	prevent release
4. Bulk culture fluids should not be removed from the closed system unless the viable organisms have been:	inactivated by validated means	inactivated by validated chemical or physical means	inactivated by validated chemical or physical means
5. Seals should be designed so as to:	minimize release	prevent release	prevent release
6. Closed systems should be located within a controlled area	optional	optional	yes, and purpose built
a) Biohazard signs should be posted in a visible spot	optional	yes	yes
b) Access has to be restricted to authorized staff	optional	yes	yes, via an airlock
c) Personnel should wear protective clothing	yes, work clothing	yes	yes, a complete change
d) Decontamination and washing facilities should be provided for personnel	yes	yes	yes

e) Personnel should shower before leaving the controlled area	no	optional	yes
f) Effluent from sinks or showers should be collected and inactivated before release	no	optional	yes
g) The controlled area should be adequately ventilated to minimize the air pollution	optional	optional	yes
h) The controlled areas should be kept at an air pressure negative to atmosphere	no	optional	yes
i) Input air and extract air to the controlled area should be HEPA filtered or similar	no	optional	yes
j) The controlled area should be designed to contain spillage of the entire contents of the closed system	no	optional	yes
k) Controlled area should be sealable to permit fumigation	no	optional	yes
l) Effluent treatment before final discharge.	Inactivated by validated means	Inactivated by validated chemical/ physical means	Inactivated by validated chemical/ physical means

ANNEX VII
RECOMMENDED PRACTICE CODE FOR VACCINATION
(Article 15 (3))

1. If the risk assessment indicates that there is a risk to the safety and health of employees due to their exposure to biological agents for which effective vaccines exist, the employer must provide them with vaccination.
2. The vaccination must be performed in accordance with the rules approved by order of the minister responsible for health. Employees should be informed of the benefits and negatives of both vaccination and non-vaccination.
3. Vaccination should be provided free of charge to employees.
4. A vaccination certificate may be drawn up, which is made available to interested employees and, where applicable, to the competent authority.

ANEKS I

INDIKATIVNA I LISTA DELATNOSTI KOJA MOGU OBUHVAĆATI BIOLOŠKE AGENSE NA NEVOLJAN NAČIN

(član 5 (8) ovog Uredbea)

1. Rad u pogonima za proizvodnju u hrane.
2. Rad u poljoprivredi.
3. Aktivnosti na radnom mestu gde postoji kontakt sa životinjama i / ili proizvodima životinjskog porekla.
4. Rad u zdravstvenom staranju, uključujući i jedinice za izolacije i posle smrti.
5. Rad u kliničkim laboratorijama, veterinarskim i dijagnostičkim, uključujući i dijagnostičke mikrobiološke laboratorije.
6. Rad u postrojenjima za tretiranje otpadaka..
7. Rad na postrojenjima za čišćenje kanalizacionih voda.

ANEKS II

ZNAK BIOLOŠKE OPASNOSTI

(Član 7(2) (2.5))



ANEKS III.
LISTA BIOLOŠKIH AGENASA KLASIFIKOVANIH U GRUPAMA 2, 3 I 4
(Član 4, i Član 19.)

UVODNE NAPOMENE

1. U skladu sa oblastima za sprovođenje ovog Uredbea, samo agensi koji su poznati da izazivaju infekcije ili infektivne bolesti kod ljudi su uključeni u klasifikovanoj listi.

Gde je potrebno, daju se pokazatelji o toksičnom ili alergijskom potencijalu ovih agenasa, prema tačke 10. ovog Aneksa. Životinjski i biljni patogeni, za koje se zna da utiču na ljude su isključeni.

U ovoj listi klasifikovanih bioloških agenasa, nisu uzeti u obzir genetski modifikovani organizmi.

2. Lista klasifikovanih agenata se zasniva na efektima ovih agenasa nad zdravim radnicima. Ne uzimaju se u obzir specifični efekte na lica čija osetljivost može biti pod uticajem na jednog ili drugog razloga, kao što su prethodne bolesti, lečenje sa lekovima, kompromitovani imunitet, trudnoća ili dojenje.

Dodatni rizik za takve radnike treba posmatrati kao deo procene rizika.

U određenim industrijskim procesima, neke određenih laboratorijskih vrste posla ili određeni rad sa životinjama, uključuju stvarno ili potencijalno izlaganja prema biološkim agensima grupe 3 ili 4, sve preventivne tehničke mere moraju biti u skladu sa članom 17 ovog Uredbea..

3. Biološki agensi, koji nisu uključeni u listu kao što su grupe 2, 3 ili 4, nisu klasifikovani implicitno u grupi 1.

Za biološke agense, gde više od jedne vrste kojih je patogen za čoveka, lista sadrži samo one vrste za koje se zna da su najčešće odgovorne za bolesti.

Opšta referenca se daje za druge vrsta iz istog roda što mogu uticati na zdravlje.

Kada se Danninge ceo rod u klasifikovanoj listi bioloških agenasa, podrazumeva se isključenje I ne-patogenih vrsta i sojeva.

4. Kada je soj oslabljen ili izgubio gene odgovorne za virulentnosti, nije nužno primenjivati odgovarajući nivo kontrole Da klasifikaciju soja roditelja; u međuvremenu vrši se procena rizika na radnom mestu po potrebi. Primer može biti slučaj kada takav soj treba da se koristiti kao proizvod ili deo proizvoda za profilaktičke ili terapijske svrhe.

5. Nomenklatura klasifikovanih agenasa , korišćena u ovoj listi, odražava i u skladu je sa najnovijim međunarodnim sporazumima o taksonomiji i nomenklaturi agenasa u vreme kada je lista bila pripremljena.
6. Lista klasifikovanih bioloških agenasa odražava stanje znanja u vreme kada je stvorena. To se ažurira kada ne odražava najnovija saznanja.
7. Svi virusi koji su sada već izolovani kod ljudi i koji nisu procenjeni i uključeni u ovaj Aneks, treba da se klasifikuju minimalno u grupi 2, osim slučajeva kada postoje dokazi da nije u stanju da izazovu bolesti kod ljudi
8. Određene biološke agense klasifikovana u Grupi 3, koje su navedeni u priloženoj listi dvostrukom zvezdicom (**), mogu predstavljati ograničenu opasnost od infekcije zaposlenima, jer obično se ne širi vazdušnim putevima.
Za ove agense, nadležni organ procenjuje mere kontrole koje treba primeniti, uzimajući u obzir prirodu specifičnih aktivnosti u pitanju i količinu obuhvaćenog agensa, sa namerom da se utvrdi da li, u posebnim okolnostima, neka od ovih mera može postati nepotrebna.
9. Zahtevi o kontinuiranoj kontroli za klasifikaciju parazita, primenjuju se odnosi samo na faze njihovog životnog ciklusa, tokom kojih mogu da budu zarazni za ljude na radnom mestu.
10. Ova lista, takođe, sadrži specifične indikatore kada biološki agensi mogu izazvati alergijske ili toksične reakcije, kada je dostupna efikasna vakcina, ili kada traži zadržavanje liste izloženih radnika za više od 10 godina. Ovi pokazatelji su označeni sa sledećim slovima:
A: Moguće alergijske efekte.
D: Spisak radnika, izloženih ovom biološkom agensu, treba držati više od 10 godina nakon poslednjeg poznatog izlaganja.
T: Proizvodnja toksina.
V: Efikasna raspoloživa vakcina. Implementacija preventivne vakcinacije treba da uzme u obzir kodeks prakse navedene u Aneksu VII.

BAKTERIJE I SLIČNI ORGANIZMI

Napomena. Za biološke agense koji se nalaze na ovoj listi, 'spp' referiraju se na drugim vrstama koje su poznati patogeni za ljude.

Bioški agens	Klasifikacija	Napomena
<i>Actinobacillus actinomycetemcomitans</i>	2	
<i>Actinomadura madurae</i>	2	
<i>Actinomadura pelletteri</i>	2	
<i>Actinomyces gerenceriae</i>	2	
<i>Actinomyces israeli</i>	2	
<i>Actinomyces pyogenes</i>	2	
<i>Actinomyces spp.</i>	2	
<i>Arcanobacterium haemolyticum (Corynebacterium haemolyticum)</i>	2	
<i>Bacillus anthracis</i>	3	
<i>Bacteroides fragilis</i>	2	
<i>Bartonella bacilliformis</i>	2	
<i>Bartonella quintana (Rochalimaea quintana)</i>	2	
<i>Bartonella (Rochalinea) spp.</i>	2	
<i>Bordetella bronchiseptica</i>	2	
<i>Bordetella parapertussis</i>	2	
<i>Bordetella pertussis</i>	2	V
<i>Borrelia burgdorferi</i>	2	
<i>Borrelia duttoni</i>	2	
<i>Borrelia recurrentis</i>	2	
<i>Borrelia spp.</i>	2	
<i>Brucella abortus</i>	3	
<i>Brucella capis</i>	3	
<i>Brucella melitensis</i>	3	
<i>Brucella suis</i>	3	
<i>Burkholderia mallei (Pseudomonas mallei)</i>	3	
<i>Burkholderia pseudomallei (Pseudomonas pseudomallei)</i>	3	
<i>Campylobacter fetus</i>	2	
<i>Campylobacter jejuni</i>	2	
<i>Campylobacter spp.</i>	2	
<i>Cardiobacterium hominis</i>	2	
<i>Chlamydia pneumoniae</i>	2	
<i>Chlamydia trachomatis</i>	2	
<i>Chlamydia psittaci (soj avianae)</i>	3	
<i>Chlamydia psittaci (dr. soj)</i>	2	

<i>Clostridium botulinum</i>	2	T
<i>Clostridium perfringens</i>	2	
<i>Clostridium tetani</i>	2	T, V
<i>Clostridium spp</i>	2	
<i>Corynebacterium diphtheriae</i>	2	T, V
<i>Corynebacterium minutissimum</i>	2	
<i>Corynebacterium pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Corynebacterium spp.</i>	2	
<i>Coxiella burnetii</i>	3	
<i>Edwardsiella tarda</i>	2	
<i>Ehrlichia sensu strictu (Rickettsia sensu strictu)</i>	2	
<i>Ehrlichia spp.</i>	2	
<i>Eikenella corrodens</i>	2	
<i>Enterobacter aerogenes/cloacae</i>	2	
<i>Enterobacter spp.</i>	2	
<i>Enterococcus spp</i>	2	
<i>Erysipelothrix rhusiopathiae</i>	2	
<i>Escherichia coli (izueti ne patogeni soj)</i>	2	
<i>Escherichia coli, shiami citotoxigenik (np. O157:H7 or O103)</i>	3 (**)	
<i>Flavobacterium meningosepticum</i>	2	
<i>Fluoribacter bozemanae (Legionella)</i>	2	
<i>Francisella tularensis (Tipi A)</i>	3	
<i>Francisella tularensis (Tipi B)</i>	2	
<i>Fusobacterium necrophorum</i>	2	
<i>Gardnerella vaginalis</i>	2	
<i>Haemophilus ducreyi</i>	2	
<i>Haemophilus influenza</i>	2	
<i>Haemophilus spp.</i>	2	
<i>Helicobacter pylori</i>	2	
<i>Klebsiella oxytoca</i>	2	
<i>Klebsiella pneumonia</i>	2	
<i>Klebsiella spp</i>	2	
<i>Legionella pneumophila</i>	2	
<i>Legionella spp.</i>	2	
<i>Leptospira interrogans (sui serotipi)</i>	2	
<i>Listeria monocytogenes</i>	2	
<i>Listeria ivanovii</i>	2	
<i>Morganella morganii</i>	2	
<i>Mycobacterium africanum</i>	3	V
<i>Mycobacterium avium/intracellulare</i>	2	

<i>Mycobacterium bovis</i> (asin soja BCG)	3	V
<i>Mycobacterium chelonae</i>	2	
<i>Mycobacterium fortuitum</i>	2	
<i>Mycobacterium kansasii</i>	2	
<i>Mycobacterium leprae</i>	3	
<i>Mycobacterium malmoense</i>	2	
<i>Mycobacterium marinum</i>	2	
<i>Mycobacterium microti</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium paratuberculosis</i>	2	
<i>Mycobacterium scrofulaceum</i>	2	
<i>Mycobacterium simiae</i>	2	
<i>Mycobacterium szulgai</i>	2	
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	3	V
<i>Mycobacterium ulcerans</i>	3 (**)	
<i>Mycobacterium xenopi</i>	2	
<i>Mycoplazma caviae</i>	2	
<i>Mycoplazma hominis</i>	2	
<i>Mycoplazma pneumoniae</i>	2	
<i>Neisseria gonorrhoeae</i>	2	
<i>Neisseria meningitidis</i>	2	V
<i>Nocardia asteroides</i>	2	
<i>Nocardia brasiliensis</i>	2	
<i>Nocardia farcinica</i>	2	
<i>Nocardia nova</i>	2	
<i>Nocardia otitidiscavitarum</i>	2	
<i>Pasteurella multocida</i>	2	
<i>Pasteurella spp.</i>	2	
<i>Peptostreptococcus anaerobius</i>	2	
<i>Plasmodium shigelloides</i>	2	
<i>Darphyromonas spp.</i>	2	
<i>Prevotella spp.</i>	2	
<i>Protus mirabilis</i>	2	
<i>Protus penneri</i>	2	
<i>Protus vulgaris</i>	2	
<i>Providencia alcalifaciens</i>	2	
<i>Providencia rettgeri</i>	2	
<i>Providencia spp.</i>	2	
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	2	
<i>Rhodococcus equi</i>	2	
<i>Rickettsia akari</i>	3 (**)	

<i>Rickettsia canada</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia conorii</i>	3	
<i>Rickettsia montana</i>	3 (**)	
<i>Rickettsia typhi</i> (<i>Rickettsia mooseri</i>)	3	
<i>Rickettsia prowazekii</i>	3	
<i>Rickettsia rickettsii</i>	3	
<i>Rickettsia tsutsugamushi</i>	3	
<i>Rickettsia</i> spp.	2	
<i>Salmonella arizonae</i>	2	
<i>Salmonella enteritidis</i>	2	
<i>Salmonella typhimurium</i>	2	
<i>Salmonella paratyphi</i> A, B, C	2	V
<i>Salmonella typhi</i>	3 (**)	V
<i>Salmonella</i> (<i>ostali serotipi</i>)	2	
<i>Serpulina</i> spp.	2	
<i>Shigella boydii</i>	2	
<i>Shigella dysenteriae</i> (Tipi 1)	3 (**)	T
<i>Shigella dysenteriae</i> , ostale iz Tipa 1	2	
<i>Shigella flexneri</i>	2	
<i>Shigella sonnei</i>	2	
<i>Staphylococcus aureus</i>	2	
<i>Streptobacillus moniliformis</i>	2	
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	2	
<i>Streptococcus pyogenes</i>	2	
<i>Streptococcus suis</i>	2	
<i>Streptococcus</i> spp.	2	
<i>Typhlodanema carateum</i>	2	
<i>Typhlodanema pallidum</i>	2	
<i>Typhlodanema perleum</i>	2	
<i>Typhlodanema</i> spp.	2	
<i>Vibrio cholerae</i> (<i>obuh. El Tor</i>)	2	
<i>Vibrio parahaemolyticus</i>	2	
<i>Vibrio</i> spp.	2	
<i>Yersinia enterocolitica</i>	2	
<i>Yersinia pestis</i>	3	V
<i>Yersinia pseudotuberculosis</i>	2	
<i>Yersinia</i> spp.	2	

(**) Vidi stav 8. kod uvodnih naDanama

VIRUSI (*)

Biolški agens	Klasifikacija	Napomena
<i>Adenoviridae</i>	2	
<i>Arenaviridae</i>		
LCM-L-assa-virus kompleks (st. naziv za viruse arena):		
Virusi Lassa	4	
Lymfocitik (shrame)	3	
Lymphocytic choriomeningitis virus (ostsoj)	2	
Mopeia virus	2	
Të fjerë LCM-L-assa viruse kompleks	2	
Tacaribe-Virus-kompleks (nav. naz. za viruse arena):	4	
Guararito virus 4	4	
Junin virus 4	4	
Sabia virus 4	4	
Machuda virus 4	4	
Flexal virus 3	3	
Ostali virusi kompleksa Tacaribe	2	
<i>Astroviridae</i>	2	
Bunyaviridae		
Belgrade (Daznat kao Dobrava)	3	
Bhaña 2	2	
Bunyanwera virus	2	
Germiston	2	
OroDauche virus	3	
Bez imena (bivši Muerto Canyon)	3	
California encephalitis virus 2	2	
Hantaviruses:		
Hantaan (hemor. Groznica Koreje)	3	
Seoul virus	3	
Puumala virus	2	
Prospect Hill virus	2	
Ostali hantaviruses	2	
Nairoviruses:		
Crimean-hemorrhag. groznica Kongo	4	
Hazara virus	2	
Phleboviruses:		
Groznica doline Rift-a	3	V
Ethet Sandfly	2	
Toscana virus	2	
Ostali <i>bunyaviridae</i> , Daznati kao patogeni	2	
<i>Caliciviridae</i>		
Virus hepatitis E	3 (**)	

Norwalk virus 2	2	
Ostali Caliciviridae	2	
<i>Coronaviridae</i>	2	
<i>Filoviridae</i>	4	
Ebola virus	4	
Marburg virus	4	
<i>Flaviviridae</i>	3	
Australia encephalitis (Encephalitis doline Murray)	3 (**)	V
Tick-borne encephalitis virus C Evrope	3	
Absetarov	3	
Hanzalova	3	
Hypr	3	
Kunlinge	3	
Dengue virus tipi 1-4	3 (**)	D
Virusi i hepatitt C	3 (**)	D
Virusi i Hepatitt G	3	V
Encephalitis B Japanski	3	V
Kyasanur Forest	3 (**)	
Louping ill	3	V
Omsk (a)	3	
Dawassan	3	
Rocio 3	3	
Encephalitis Ruski prolece-letu (TBE) (a)	3	V
St Louis encephalitis	3	
Wesselsbron virus	3 (**)	
Virusi groznice zapadnog Nila	3	
Ehbet e verdha	3	V
Ostale flaviviruses, Daznati kao patogeni	2	
<i>Hepadnaviridae</i>		
Virus Hepatita B	3 (**)	V, D
Virus Hepatita D (Delta) (b)	3 (**)	V, D
<i>Herpesviridae</i>		
Cytomegalovirus	2	
Epstein-Barr virus	2	
Herpesvirus simiae (B virus)	3	
Herpes simplex virus tip 1 i 2	2	
Herpesvirus varicella-zoster	2	
Human B-lymphotropic virus (HBLV-HHV6) 2	2	
Human herpes virus 7	2	
Human herpes virus 8	2	D
<i>Orthomyxoviridae</i>		
Influenza viruses tipet A, B dhe C	2	V (c)
Tick-borne orthomyxoviridae: Dhori dhe Thogoto	2	
<i>Parvoviridae</i>		

Viruset BK dhe JC	2	D (d)
Human papillomaviruses	2	D (d)
<i>Paramyxoviridae</i>		
Virus Boginja	2	V
Virusi Zauški	2	V
Virusi bolesi-Newcastle	2	
Viruses Parainfluenza tipet 1 në 4	2	
Virusi Respirator sincicial	2	
<i>Parvoviridae</i>		
Parovirusi human (B 19) 2	2	
<i>Picornaviridae</i>		
Virusi konjunkt. Akut. Hemor. (AHC)	2	
Coxsackie viruses	2	
Echo viruses	2	
Virusi i hepatitit A (enterovirus human tipi 72)	2	V
Dalioviruses	2	V
Rhinoviruses	2	
<i>Davviridae</i>		
Virusi boginje bilka	2	
Virusi boginje gov.	2	
Virusi boginje slona (f)	2	
Virusi mlec. çvora	2	
<i>Moluscum contagiosum virus</i>	3	V
Virusi boginje mājmunna	2	
Orf virus	2	
Virusi zeçje boginje (g)	2	
Vaccinia virus	2	
Varicella (velike i male) virus	4	V
Virusi bele boginje ('Varicella virus')	4	V
YataDax virus (Tana & Yaba)	2	
<i>Reoviridae</i>		
Coltivirus	2	
Human rotaviruses	2	
Orbiviruses	2	
Reuviruses	2	
<i>Retroviridae</i>		
Virusi ljudske imun.etfk.	3 (**)	D
Virusi lymphotopic ljudskih T çelija (HTLV), tip 1 i 2	3 (**)	D
Biološki agens	Klasifikacija	Napomena
STV (h)	3 (**)	
<i>Rhabdoviridae</i>		
Rabies virus	3 (**)	V
Vesicular stomatitis virus		

<i>Togaviridae</i>		
Alphavirus		
Equine encephalomyelitis lindor	3	V
Virusi Bebaru	2	
Virusi Chikungunya	3 (**)	
Virusi Everglades	3 (***)	
Virusi Mayaro	3	
Virusi Mucambo	3 (**)	
Virusi Ndumu	3	
Virusi Oryong-nyong	2	
Virusi i lumit Ross	2	
Virusi i pylit Semliki	2	
Virusi CSindbis	2	
Virusi Tonate	3 (**)	
Equine encephalomyelitis venezuelas	3	V
Equine encephalomyelitis zapadni	3	V
Ostali Daznati Alphavirusi	2	
Rubivirus (rubella)	2	V
<i>Toroviridae</i>		
Viruse-ne klasifik.		
Equine morbillivirus	4	
Virusi hepatita- Neš ne ident.	3 (**)	D
Konvencionalni agensi, ne pridr. Sund. Formom koja se prenosi sa encephalopathive (TSEs)		
Bolest Creutzfeldt-Jakob	3 (**)	D (d)
Bolest- varijanta Creutzfeldt-Jakob	3 (**)	D (d)
Bovine sunder.forma encephalopathy (BSE) i TSE ostale vezane sa životinjama (i)	3 (**)	D (d)
Sindroma Gerstmann-Sträussler-Scheinker	3 (**)	D (d)
Kuni	3 (**)	D (d)

(*) Vidi tač. 7 kod uvodnih Napomena.
(**) Vidi stav 8 kod uvodnih Napomena.
(A) encefalitis uzrokovan virusima prenosi kao rezultat ga uljede krpelja.
(B) Hepatitis D virus patogen kod radnika samo u istovremenom prisustvu sekundarne infekcije izazvane virusa hepatitisa B. Dakle, vakcinacija protiv hepatitisa B virus će zaštititi od virus hepatitisa D (Delta).
(C) Samo za tipove A i B.
(D) Preporuka za rad gde Postoji direktan kontakt sa ovim agensima;
(D) dva virusa su identifikovana: vrsta boginja Unicorn i varijante virusa vakcinije;
(F) Varijanta od govodeg virusa velikih boginja
(E) varijanta vakcina.
(H) Trenutno nema dokaza bolesti kod ljudi izazvanih drugim retrovirusa majmuna porekla. Kao preventivna mera preporučuje se da se radi sa tri nivoa kontrole:
(F) nema dokaza kod ljudi za infekcija izazvane od agensa odgovoran za prenosive encefalitspongiforme (TSE). Medutim, mere kontrole za agense svrstanih u rizika grupe 3 (***) se preporučuju kao preventivna mera za rad u laboratoriji, osim za laboratorijski rad koji se odnosi na sredstva identifikovani Scrapie, što je dovoljan stepen kontrole 2.

PARAZITI

Biološki agens	Klasifikacija	Napomena
<i>Acanthamoeba castellanii</i>	2	
<i>Ancylostoma duodenale</i> 2	2	
<i>Angiostrongylus cantonensis</i>	2	
<i>Angiostrongylus costaricensis</i>	2	
<i>Ascaris lumbricoides</i>	2	A
<i>Ascaris suum</i>	2	A
<i>Babesia divergens</i> 2	2	
<i>Babesia microti</i> 2	2	
<i>Balanitium coli</i> 2	2	
<i>Brugia malayi</i> 2	2	
<i>Brugia pahangi</i> 2	2	
<i>Capillaria philippinensis</i>	2	
<i>Capillaria</i> spp. 2	2	
<i>Clonorchis sinensis</i> 2	2	
<i>Clonorchis viverrini</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium parvum</i> 2	2	
<i>Cryptosporidium</i> spp. 2	2	
<i>Cyclospora cayentanensis</i>	2	
<i>Dipetalonema streptocerca</i>	2	
<i>Diphyllobothrium latum</i>	2	
<i>Dracunculus medinensis</i> is	2	
<i>Echinococcus granulosus</i> is	3 (**)	
<i>Echinococcus multilocularis</i>	3 (**)	
<i>Echinococcus vogeli</i> 3 (**)	3 (**)	
<i>Entamoeba histolytica</i> 2	2	
<i>Fasciola gigantica</i> 2	2	
<i>Fasciola hepatica</i> 2	2	
<i>Fasciolopsis buski</i> 2	2	
<i>Giardia lamblia</i> (<i>Giardia intestinalis</i>) 2	2	
<i>Hymenolepis diminuta</i> 2	2	
<i>Hymenolepis nana</i> 2	2	
<i>Leishmania brasiliensis</i>	3 (**)	
<i>Leishmania donovani</i>	3 (**)	
<i>Leishmania ethiopia</i>	2	
<i>Leishmania mexicana</i>	2	
<i>Leishmania peruviana</i>	2	

<i>Leishmania tropica</i>	2	
<i>Leishmania major</i>	2	
<i>Leishmania spp.</i>	2	
<i>Loa loa</i>	2	
<i>Mansonella ozzardi</i>	2	
<i>Mansonella perstans</i>	2	
<i>Naegleria fowleri</i>	3	
<i>Necator americanus</i>	2	
<i>Onchocerca volvulus</i>	2	
<i>Opisthorchis felinus</i>	2	
<i>Opisthorchis spp.</i>	2	
<i>Paragonimus westermani</i>	2	
<i>Plasmodium falciparum</i>	3 (**)	
<i>Plasmodium spp. (judski I sl.)</i>	2	
<i>Sarcocystis suihominis</i>	2	
<i>Schistosoma haematobium</i>	2	
<i>Schistosoma intercalatum</i>	2	
<i>Schistosoma jaDanicum</i>	2	
<i>Schistosoma mansoni</i> 2	2	
<i>Schistosoma mekongi</i>	2	
<i>Strongyloides tercoralis</i> 2	2	
<i>Strongyloides spp.</i> 2	2	
<i>Taenia saginata</i>	2	
<i>Taenia solium</i>	3 (**)	
<i>Toxocara canis</i>	2	
<i>Toxoplasma gondii</i>	2	
<i>Trichinella spiralis</i>	2	
<i>Trichuris trichiura</i>	2	
<i>Typanosoma brucei brucei</i>	2	
<i>Typanosoma brucei gambiense</i>	2	
<i>Typanosoma brucei rhodesiense</i>	3 (**)	
<i>Typanosoma cruzi</i> 3	3	
<i>Wuchereria bancrofti</i>	2	

(**) Vidi tač. 8, kod uvodnih NaDamena

GLJIVE

Biološki agens	Klasifikacija	Napomena
<i>Aspergillus fumigatus</i>	2	A
<i>Blastomyces dermatitidis (Ajellomyces dermatitidis)</i>	3	
<i>Candida albicans</i>	2	
<i>Candida tropicalis</i>	2	
<i>Cladophialophora bantiana</i> (ish: <i>Xylohypha bantiana</i> , <i>Cladosporium bantianum</i> or <i>trichoides</i>)	3	
<i>Coccidioides immitis</i>	3	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>Neoformans</i> (<i>Filobasidiella neoformans</i> var. <i>neoformans</i>)	2	A
<i>Cryptococcus neoformans</i> var. <i>gattii</i> (<i>Filobasidiella bacillispora</i>)	2	A
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>parva</i>	2	
<i>Emmonsia parva</i> var. <i>crecens</i>	2	A
<i>Epidermophyton floccosum</i>	2	
<i>Fonsecaea compacta</i>	2	
<i>Fonsecaea pedrosoi</i>	2	
<i>Histoplasma capsulatum</i> var. <i>capsulatum</i> (<i>Ajellomyces capsulatus</i>)	3	
<i>Histoplasma capsulatum duboisii</i>	3	
<i>Madurella grisea</i>	2	
<i>Madurella mycetomatis</i>	2	A
<i>Microsporidium</i> spp.	2	
<i>Neotestudina rosatii</i>	2	
<i>Paracoccidioides brasiliensis</i>	3	
<i>Penicillium marneffei</i>	2	A
<i>Scedosporium apiospermum</i> (<i>Pseudallescheria boydii</i>)	2	
<i>Scedosporium prolificans</i> (<i>inflatum</i>)	2	
<i>SDarotrix schenckii</i>	2	
<i>Trichophyton rubrum</i>	2	
<i>Trichophyton</i> spp.	2	

ANEKS IV
PRAKTIČNE PREDARUKE ZA ZDRAVSTVENI NADZOR NAD ZADASLENIMA
(Član 15 (3))

1. Poslodavac i lekar/doktor odgovoran za medicinski nadzor radnika izloženih biološkim agensima treba da budu upoznati sa uslovima ili okolnostima svakog zaposlenog koji je izložen biološkim agensima.
2. Zdravstveni nadzor radnika mora sprovesti u skladu sa principima i medicinskom praksom: on mora da sadrži najmanje sledeće mere:
 - Držanje zdravstvenih kartica zaposlenih, koje sadrže istoriju profesionalnih bolesti;
 - Pojedinačna procena o zdravstvenom stanju zaposlenih;
 - kada je to potrebno, biološki nadzor, kao i određivanje ranih i reverzibilne efekata.

ANEKS V
INDIKATORI VEZANI ZA MERAMA KONTROLE I NIVOI KONTROLE
(Članovi 16 (3) i 17 (1) (1.1) and (1.2))

Prethodna napomena

Mere iz ovog Aneksa primenjuju se u skladu sa prirodom aktivnosti, procenu rizika za zaposlene i prirode dotičnog biološkog agensa.

A. Mere kontrole	B. Nivoi kontrole		
	2	3	4
1. Radno mesto mora da se odvaja od svake druge aktivnosti u istom objektu.	Ne	Preporučeno	Da
2. Ulazni I izlazni vazduh iz radnog mesta Treba filtrirati korišćenjem sistema HEPA ⁶ , iliio sličnog sis.	Ne	Da, za izl. vazduh	Da, za ul. I izl. vazduh
3. Pristup se odobrava samo ovlašć. radnicima.	Preporučeno	Da	Da, blokadom vazduha

⁶ Filter za čestice vazduha visoke efikasnosti

4. Omogućiti izol. Radnog mesta radi dezinfekcije	Ne	Preporučeno	Da
5. Procedura spec. dezinfekcije.	Da	Da	Da
6. Na random mestu treba držati Dad atm. Pritiskom..	Ne	Preporučeno	Da
7. Efik. Kontrola vektora(praćenja), glodari I insekti	Preporučeno	Da	Da
8. površina ne Daust. Za void I laka za čišćenj.	Da, za radne stolove	Da, za radne stolove I pod.	Da, za radne stol. Zidove, pod I plafon
9. površina otporna prema kiselinama I baz. Za dezinf..	Preporučeno	Da	Da
10. Bezbedno čuvanje Biološkog agensa.	Da	Da	Da, obezbeđeno čuvanje
11. Prozori-pogled, ili alt. rešenja, kako bi se videli zaposl.	Preporučeno	Preporučeno	Da
12. Laborator treba rasDalagati opremom veta.	Ne	Preporučeno	Da
13. Zaraženi mater., obuhvatajući životinje, treba tretirati u bezb. Kabini ili izolaciji, ili drug. Sred. Ode. kontrole.	Kada je podobno	Da, kada se infekcija širi putem vazduha	Da
14. Incinerator za uništavanje život. leševa.	Preporučeno	Da, (raspoložive)	Da, na radnom mestu

ANEKS VI
KONTROLA ZA INDUSTRIJSKE PROCESSE
(Član 4 (1) i Član 16 (2) (2.1))

Biološki agensi grupe 1

Za rad sa bioloških agenasa grupe 1, uključujući i žive oslabljene vakcine, treba da se poštuju principi bezbednosti i higijene na radu. Biološki agensi grupa 2, 3 i 4

Na osnovu procene rizika, može biti prikladno za izbor i kombinovanje mera kontrole iz raznih kategorija u dole navedenoj tabeli, za bilo kog procesa ili deo jednog procesa.

A. Mere kontrole	B. Nivoi kontrole		
	2	3	4
1. Organizmi sposobni preživljavanja treba rukovati n a Sistem koji fizički razdvaja proces iz okruženja	Da	Da	Da
2. Izduvni gasovi iz zatvorenog sistema treba tretirati narediti:	Minimizira se oslob.	Sprec. slobadanje.	Sprec. slobadanje
3. Uzimanje uzoraka, dodavanje materijala u sistemu zatvorena i prenos organizama sposobnih opstanaka u drugoj zatvorenom sistemu, treba obavljati u cilju:	Minimizira se oslob.	Sprec. slobadanje	Sprec. slobadanje
4. tečnosti u velikim količinama ne bi trebalo da ostavi Zatvoreni sistem, osim koje su mogle organa za opstanak su:	Deaktiv. se pov. sredst.	Deaktiv. se pov. sredst.fizike	Deaktiv. se pov. sredst.hem ili fiz.
5. Izolacijase dizajniran kako bi se:	Minimizira se oslob.	Sprec. slobadanje	Sprec. slobadanje
6. Zatvoreni sistemi treba da se nalazi u zoni kontrola	Nije obavezno	Nije obavezno	Da, izgr. Za tu namenu
a) Znakovi za bio. Opasnost treba staviti na vidljivom	Nij obavezno	Da	Da
b) Pristup treba da bude ograničen na ovlašćene osobe	Ne i deytvreshem	Da	Da, kroz blok vazduha bllokimit te aprit
c) Osoblje treba da nosi zaštitnu odeću	Da, radno odelo	Da	Da, potpuna zamena
d) Obezbeđuju se sredstav zaštite , dekontaminaciju i pranje	Da	Da	Da
e) Osoblje treba da se tušira pre nego što napusti područje kontrole	Ne	Nije obavezno	Da
f) Curenja iz lavaboa ili tuševa treba da se prikupljaju ili deaktiviraju pre praznjenja	Ne	Nije obavezno	Da
g) Kontrolisano oblast treba pravilno ventil. radi minim. zagađenja vazduha	Nije obavezno	Nije obavezno	Da
h) Zona e kontrole treba držati u atm. Uslovima.	Ne	Nije obavezno	Da
i) Ulazni I izlazni vazduh iz radnog mesta Treba filtrirati korišćeniam sistema HEPA ⁷ , ilio sličnog	Ne	Nije obavezno	Da
j) Kontrol. Zonzu treba projektovati da se spreči izlivanje celokupnog sadržaja u zatvorenom sistemu	Ne	Nije obavezno	Da
k) Kontrolisana oblast treba izolovati kako bi se omogućilo Upotreba fumigatora	Ne	Nije obavezno	Da
l)Tretiranje kanal. vode pre konačnog ispuštanja	Deaktiv. se pov. sredst.	Deaktiv. se pov. sredst.hem ili fiz.	Deaktiv. se pov. sredst.hem ili fiz.

⁷ Filter za čestice vazduha visoke efikasnosti

ANEKS VII
PREPORUČENI KODEKS IZ PRAKSE VAKCINACIJE
(član 15 (3))

1. Ako procena rizika ukazuje na to da postoji rizik po bezbednost i zdravlje radnika zbog njihove izloženosti prema bioloških agensima za koje postoje efikasne vakcine, poslodavac treba da im ponudi vakcinaciju.
2. Vakcinacija treba da se sprovodi u skladu sa pravilima odobrenim nalogom nadležnog ministra za Zdravstvo. Zaposleni treba da budu informisani o prednostima i negativnim stranama, kako vakcinacije, kao i ako ne budu vakcinisani.
3. Vakcinacija mora biti ponudena besplatno za zaposlene.
4. Može se izraditi sertifikat o vakcinaciji, koja se stavlja na raspolaganje zaposlenima koji su interesovani, po zahtevu, nadležnom organu.